

2) että kaikki talojen, tilusten ja sellaisten tilusalueiden, joilla maa-kirjassa on katasterinimi, esim. Sörnäs, Aspnäs, Eko, Vallgård, sekä niiden mukaan nimitettyjen katujen nimet on pysytettävä ennallaan;

3) että erisnimistä johtuvat kadunnimet, kuten Antreankatu, Mikaelin-katu, Vilhelminkatu ja Mauritsinkatu, on asemakaavan suomenkielisessä laitoksessa pysytettävä pääasiallisesti ennallaan;

4) että suomentaa saa ainoastaan sellaiset kadun- ja tiluksennimet, joi-hin 1 ja 2 kohdan määräykset eivät kohdistu ja joiden nimi johtuu ominais-nimestä, niinkuin Ratakatu, Kaivopuisto ja Eläintarha, jossa kohden on huomattava, että käännös toimitetaan oikein tuntien ruotsinkielisten nimien merkitys sekä että, kun suomenkielessä on käytettävänä useampia saman-merkintöisiä sanoja, käytetään sitä, joka on enemmän ruotsinkielisen nimen kaltainen, esim. Tokankatu:

5) että, milloin ruotsinkielellä käytettyjä lainasanoja helposti voi käyt-tää suomenkielessäkin, näitä ei ole suomennettava, esim. Observatoriokatu, Terassikatu, Marinikatu; sekä

6) että edellä olevista määräyksistä poiketen saa pysyttää semmoisen suomenkielisen nimen, joka jo on tullut käytäntöön eikä ole syntynyt väärästä käännöksestä, esim. Hietalahdenkatu ja Itä Viertotie.

B. Kaupungin irtaimistoa ja rahatointa koskevat asiat.

Kaupungin irtaimiston katsastusmiehiksi kuluvaksi vuodeksi valitsi ¹⁾ Kaupungin irtaimiston katsastusmiehet. kaupunginvaltuusto herra Häggmanin, pörssivälittäjä Arthur Grönbergin, kauppias A. F. Sundströmin ja merikapteeni Leopold Laurentin sekä näiden varamiehiksi professori Uno Albrechtin ja konttorinjohtaja K. E. Grönlundin.

Kaupunginkassan katsastusmiehiksi valitsi ²⁾ kaupunginvaltuusto her-rat Hertzbergin ja Stockmannin sekä näiden varamiehiksi herrat Dam-sténin ja Kihlmanin. Kaupunginkas-san katsastus-miehet.

Kirjelmässä maaliskuun 26 päivältä lähetti rahatoimikamari val-tuustolle rahatoimikonttorin laatiman kertomuksen ³⁾ kaupungin 1908 Kertomus kau-pungin 1908 vuoden tileistä ja tilinpäätöksestä. Tilinpäätös oli yhteenvedettynä näin kuuluva:

¹⁾ Valt. pöytäk. jouluk. 14 p., 3 §. — ²⁾ Valt. pöytäk. tammik. 2 p., 5 §. — ³⁾ Valt. pain. asiak. n:o 10.

Tulot.

Varattu säästö vuodelta 1907	Smk	600,000: —
Tuloja tulosäännön mukaan	„	11,716,511: 76
„ yli „	„	842,898: 50
Säästöä määrärahoissa	„	286,079: 79
	Smk	13,445,490: 05
Vuoden tulos, vaje	„	370,575: 95
	Yhteensä Smk	13,816,066: —

Menot.

Määrärahoja menosäännön mukaan	Smk	12,316,511: 76
Menoja yli myönnettyjen määrärahojen	„	887,294: 73
Lasketuissa tuloissa syntynyt vaje	„	612,259: 51
	Yhteensä Smk	13,816,066: —
Kun aikaisemman säästön käyttämättömästä osasta	Smk	498,148: 66
vähennetään vuoden vaje	„	370,575: 95
saadaan saldoksi vuoteen 1909	Smk	127,572: 71

Kertomus liitettiin ¹⁾ asiakirjoihin.

Kaupungin 1908
vuoden tilien
tarkastus.

Maistraatti oli kirjelmässä toukokuun 15 päivältä valtuustolle lähettänyt kertomuksen ²⁾ kaupungin 1908 vuoden tilien tarkastuksesta.

Kertomuksesta kävi m. m. selville, että tilintarkastajat olivat havainneet kaupungin yhteenlaskettujen menojen 601,214 markalla 94 pennillä ylittäneen kulunkiarviossa lasketun loppusumman, ollen tämä ylitys 4.9 % koko kulunkiarviosta 1907 vuoden 9.6 %:n sijasta. Suurempi yhdenmukaisuus kuin lähinnä edellisenä vuonna oli niinmuodoin saavutettu määrärahoihin ja todellisten menojen loppusummain kesken, mutta useissa hallinnonhaaroissa rahassäännön mukaiset menot kuitenkin erosivat silmään pistävässä määrässä kirjain mukaisista menoista. Niinpä oli kaupungin velkoja varten osotetut määrärahat ylitetty 38,742 markalla 19 pennillä, virastojen määrärahat 17,893 markalla 34 pennillä, kunnallishallinnon 34,674 markalla 80 pennillä sekä vesijohdon määrärahat 49,129 markalla 63 pennillä, minkä ohessa yleisistä töistä oli ollut kustannuksia 246,889 markkaa 32 penniä enemmän kuin rahassäännössä oli laskettu. Viimeksi

¹⁾ Valt. pöytäk. huhtik. 6 p., 21 §. — ²⁾ Valt. pain. asiak. n:o 22.

mainittuun pääluokkaan nähden ei tilintarkastajilla nyt enempää kuin edellisinäkin vuosina ollut käytettävänään rakennuskonttorin kertomusta eikä tähän kuuluvain tilien tarkastuksesta ollut saanut varmaa johtoa sen kysymyksen arvostelemiseksi, eikä mainittu määräraha-ain ylitys olisi ainakin jossain määrin ollut vältettävissä. Sitävastoin olivat tilintarkastajat huomanneet, että rahatoimikamarin kirjelmä, joka kaupunginvaltuuston päätöksen mukaan oli 1908 vuoden alussa lähetetty useimmille kaupungin laitoksille ja hallituksille ja joissa näitä oli huomautettu että määrärahoja ei saa mainittavasti ylittää siihen hankkimatta kaupunginvaltuuston lupaa, ei ollut antanut sanottavaa tulosta.

Sen johdosta että erinäiset kaupungin laitokset olivat enimmäkseen pienissä erissä ja verraten korkeihin hintoihin ostaneet melko suuria kivihiilimääriä välikauppiailta, esittivät tilintarkastajat, eikä näille laitoksille voisi hankkia tilaisuutta saada mainittua tavaraa jostakin kaupungin teknillisestä laitoksesta, joka tuottaa maahan hiiliä suuremmissa erin.

Kaupungin tuloihin nähden huomauttivat tilintarkastajat, että nämä tosin olivat ylittäneet lasketun loppusumman, mutta ainoastaan 230,638 markalla 99 pennillä, vastaavan määrän vuonna 1907 ollessa 1,237,825 markkaa 19 penniä. Ylijäämää osottivat m. m. kertyneet korot 120,144 markkaa 52 penniä, kaupungin kiinteä omaisuus 49,970 markkaa 95 penniä, tuloa tuottavat oikeudet 88,644 markkaa 55 penniä, vesijohto 115,436 markkaa 65 penniä sekä valaistuslaitos 180,053 markkaa 98 penniä. Ettei lopputulos laskettuja ja todellisia tuloja vertaillen edellä mainituista huomattavista ylijäämistä huolimatta ollut sen suotuisampi, johtui pääasiallisesti siitä, että tontinlunastukset, jotka oli laskettu 800,000 markaksi, olivat tuottaneet ainoastaan 331,820 markkaa 27 penniä. Tässä myös oli pääsyy puheenalaisen vuoden tilinpäätöksen osottamaan 370,575 markan 95 pennin vajaukseen, joka oli sitä merkittävämpi, kun edellisten vuosien tilinpäätökset jo pitemmän aikaa olivat osottaneet melko suuria ylijäämiä.

Asiaa esiteltäessä päätti¹⁾ kaupunginvaltuusto myöntää rahatoimikamarille ja kaupungin muille hallintoviranomaisille vastuunvapauden niiden toiminnasta ja tilinteosta vuodelta 1908.

Tilinpäätö kaup-
pungin hallinto-
viranomaisille
vuodelta 1908.

Rahatoimikamarin kirjelmässään helmikuun 11 päivästä lähettämä, Tilitys lahjoitus-
rahastojen hoi-
dosta vuonna
1908.
raha-
toimikonttorin laatima tili kaupungin lahjoitusrahasto-
jen hoidosta
vuonna 1908 esiteltiin kaupunginvaltuuston tiedoksi²⁾.

¹⁾ Valt. pöytäk. kesäk. 15 p., 1 §. — ²⁾ Valt. pöytäk. helmik. 16 p., 15 §.

Tilinpäästö Helsingin anniskeluosakeyhtiön johtokunnalle vuodelta 1908.

Sittenkun maistraatti kirjelmässä huhtikuun 28 päivästä oli lähettänyt Helsingin anniskeluosakeyhtiön johtokunnan antaman kertomuksen yhtiön toiminnasta vuonna 1908, päätti ¹⁾ kaupunginvaltuusto myöntää johtokunnalle tilinpäästön mainitulta vuodelta, minkä ohessa valtuuston kaupungin osalle tulevia yhtiön voittovaroja jakamaan asettamalle valiokunnalle oli ilmoitettava, että mainittu osuus oli Smk 407,846: 16.

Helsingin vähittäismyyntiosakeyhtiön liikkeen loppuun selvyys.

Kirjelmässä helmikuun 4 päivästä rahatoimikamari ilmoitti, että pankinjohtaja Carl Cronstedt, jolla oli ollut tehtävänä Helsingin vähittäismyyntiosakeyhtiön liikkeen loppuun selvittäminen, oli kamariin lähettänyt 2,643 markkaa 45 penniä ynnä otteen yhtiön kirjoista tammikuun 1 päivästä 1908 lähtien sekä esittänyt, että kaupunginvaltuusto kirjain lopullista tarkastusta ja tilinpäästön myöntämistä varten valitsisi tilintarkastajan; ja ehdotti kamari tilintarkastajaksi kaupunginkasööri S. Ehrstedtiä. Esitykseen valtuusto myöntyi ²⁾.

Sittemmin lähetti rahatoimikamari kirjelmässä huhtikuun 22 päivästä varatuomari W. Holmbergin ja kaupunginkasööri Ehrstedtin antaman kertomuksen edellä mainittua liikkeen selvitystä koskevain tilien tarkastuksesta.

Asiaa esitellessä kaupunginvaltuusto myönsi ³⁾ pankinjohtaja Cronstedtille tilinpäästön mainitusta liikkeen selvityksestä, minkä ohessa Helsingin anniskeluosakeyhtiön 1908 vuoden voittovaroja jakamaan asetetulle valiokunnalle oli ilmoitettava, että valiokunnan tuli mainitussa jaossa myös ottaa huomioon vähittäismyyntiosakeyhtiön varoista kaupungin hyväksi tulleet 1,532 markkaa 7 penniä.

Tilinpäästö Sedmigradskyn pikkulasten koulun ja Marian turvakodin johtokunnalle.

Sittenkun Sedmigradskyn pikkulasten koulun ja Marian turvakodin johtokunta oli lähettänyt kertomukset koulujen hallinnosta vuonna 1908 sekä koulujen mainitun vuoden tilien tarkastuksesta, päätti ⁴⁾ kaupunginvaltuusto myöntää johtokunnalle vastuunvapauden tilivuodelta sillä asianomaisten tilintarkastajain panemalla ehdolla, että Sedmigradskyn pikkulasten koulun tilinpäätös oikaistaan tilintarkastuskertomuksen mukaisesti.

Palkkionkorotus kunnallisraatimies C. E. J. von Haartmanille.

Kunnallisraatimies Carl Erik Johannes von Haartmanin anomukseen saada palkkionkorotukseen nähden lukea hyväkseen huhtikuun 15 päivän 1903 ja heinäkuun 15 päivän 1906 välisen ajan, jolloin hän osin viransijaisena ja osin vakinaisena oli hoitanut kaupungin kunnallispormestarin virkaa, sekä lokakuun 1 päivän 1906 ja maaliskuun 1 päivän 1907 välisen ajan, jolloin hän oli ollut virkaa toimittavana kunnallisraatimiehenä

¹⁾ Valt. pöytäk. toukok. 11 p., 10 §. — ²⁾ Valt. pöytäk. helmik. 16 p., 10 §. —

³⁾ Valt. pöytäk. toukok. 11 p., 15 §. — ⁴⁾ Valt. pöytäk. toukok. 25 p., 16 §.

maistraatissa, eli kaikkiaan siis kolme vuotta ja kahdeksan kuukautta, kaupunginvaltuusto myöntyi ¹⁾.

Yhteisen raastuvanoikeuden esityksestä päätti ²⁾ kaupunginvaltuusto viransijaisen palkkaamiseksi nuoremman raatimiehen A. W. Nymanin jälkeen avonaiseksi tulleeseen raastuvanoikeuden nuoremman oikeusraatimiehen virkaan, jonka palkka viransijaisuuden aikana meni siviiliviraston leski- ja orpokassaan, myöntää 250 markan kuukausimäärärahan, maksettavaksi kesäkuun 1 päivästä siihen asti, kun virka jälleen on täytetty, ja suoritettavaksi valtuuston käyttövaroista.

Yhteisen raastuvanoikeuden esityksestä päätti ³⁾ kaupunginvaltuusto raastuvanoikeuden väliaikaisen viidennen osaston voimassapitoon vuonna 1910 myöntää 24,200 markkaa käytettäväksi seuraavasti:

Määräraha virkaatoimittavan oikeusraatimiehen palkkaamiseksi raastuvanoikeuteen.

Määräraha raastuvanoikeuden viidettä osastoa varten vuodeksi 1910.

Palkkiota puheenjohtajalle	Smk	1,000: —
„ puheenjohtajan viransijaiselle	„	3,000: —
„ varapuheenjohtajan viransijaiselle	„	3,000: —
„ ylimääräiselle oikeusraatimiehelle	„	3,000: —
„ kahdelle rikosasjain notaarille à 4,000: —	„	8,000: —
„ ylimääräiselle kaupunginviskaalille	„	3,000: —
„ 2 ylimääräiselle kaupunginpalvelijalle à 1,600: —	„	3,200: —
Yhteensä Smk		24,200: —

Maistraatin esityksestä myönsi ⁴⁾ kaupunginvaltuusto 1,800 markan vuosimäärärahan apulaisen palkkaamiseksi maistraatinarkistoon, ja oli määräraha vuodelta 1909 pantava maksettavaksi valtuuston käyttövaroista.

Määräraha apulaisen palkkaamiseksi maistraatinarkistoon.

Rahatoimikamarin esityksestä päätti ⁵⁾ kaupunginvaltuusto kaupunginvoudin konttorihuoneiston laajentamista varten sekä valtuuttaa kamarin kolmeksi vuodeksi vuokraamaan vesijohtokonttorin entisen huoneiston ja kaksi huonetta kaupunginvoudin konttorin viereltä, edellisen 1,800 ja jälkimäiset 860 markan vuokramaksusta, että myös 1910 vuoden menosääntöön panna 200 markkaa laajennetun huoneiston korjausta ja 300 markkaa konttorin kaluston ostoa varten.

Määräraha kaupunginvoudin konttorin huoneiston laajentamiseen.

Maistraatin anomuksesta myönsi ⁶⁾ kaupunginvaltuusto käyttövaroitaa 1,500 markan lisäyksen rahäsäännössä olevaan maistraatin ja raastuvanoikeuden yhteisten tarverahain määrärahaan.

Lisäys maistraatin ja raastuvanoikeuden tarverahoihin.

¹⁾ Valt. pöytäk. kesäk. 15 p., 35 §. — ²⁾ Valt. pöytäk. kesäk. 8 p., 26 §. — ³⁾ Valt. pöytäk. lokak. 19 p., 14 §. — ⁴⁾ Valt. pöytäk. maalisk. 16 p., 2 §. — ⁵⁾ Valt. pöytäk. jouluk. 7 p., 17 §. — ⁶⁾ Valt. pöytäk. marrask. 9 p., 12 §.

Määräraha eduskuntavaalien kustannuksiin. Maistraatin anomuksesta päätti ¹⁾ kaupunginvaltuusto ensiksi toimitettavain eduskuntavaalien kustannuksiin maistraatin käytettäväksi tilintekovelvollisuudella osottaa käyttövaroistaan 20,000 markkaa.

Palkankorotus kaupunginvaltuuston notaarille. Valmistusvaliokunnan ehdotuksesta päätti ²⁾ kaupunginvaltuusto, että valtuuston notaarille on myönnettävä korotettua vuosipalkkaa 4,800 markkaa, maksettavaksi kuluvan vuoden alusta.

Rahatoimikamarin arvaamattomien tarpeiden määrärahan ylitys. Rahatoimikamarin asiasta tekemään esitykseen myöntyen valtuutti ³⁾ kaupunginvaltuusto kamarin 2,500 markalla ylittämään kamarin tämänvuotiseen menosääntöön pannun arvaamattomien tarpeiden määrärahan.

Määräraha rakennuskonttorin ylimääräisten arkkitehti- ja piirustaja-apulaisten palkkaamiseen. Rahatoimikamarin esityksestä osotti ⁴⁾ kaupunginvaltuusto käyttövaroistaan 2,500 markkaa rakennuskonttorin ylimääräisten arkkitehti- ja piirustaja-apulaisten palkkaamiseen vuonna 1909.

Määräraha konttorikaluston ostoon kaupunginpuutarhurille. Uuden konttorikaluston ostoon kaupunginvaltuusto rahatoimikamarin esityksestä käyttövaroistaan 600 markkaa.

Taksoituslautakunnan tarverahain määrärahan ylitys. Sittenkun taksoituslautakunnan sihteeri oli rahatoimikamarille ilmoittanut, että kuluvan vuoden rahasääntöön pantu lautakunnan tarverahain määräraha oli ylitetty 2,500 markalla ja aivan todennäköisesti tulisi vieläkin ylitettäväksi 2,000 markalla, esitti rahatoimikamari kirjelmässä loka-kuun 7 päivästä, että kaupunginvaltuusto valtuuttaisi taksoituslautakunnan sihteerin siten ylittämään mainitun tarverahain määrärahan kaikkiaan enintään 4,500 markalla.

Asiaa esiteltäessä myöntyi ⁶⁾ kaupunginvaltuusto rahatoimikamarin esitykseen, samalla lausuen huomautuksen, että taksoituslautakunnan sihteerillä ei ollut oikeutta ylittää vuodekseen lautakunnalle myönnettyä määrärahaa, ennenkuin anomus siitä hyvissä ajoin edeltäpäin oli tehty ja valtuusto siihen myöntynyt, ja oli myönnetty määräraha pantava maksettavaksi valtuuston käyttövaroista.

Lisäys kasvatustalouden tarverahoihin. Kasvatustalouden esityksestä myönsi ⁷⁾ kaupunginvaltuusto käyttövaroistaan 1,500 markkaa lisäyksi kuluvan vuoden rahasääntöön lautakunnan tarverahoja varten pantuun määrärahaan.

Evätty anomus rakennustentarkastajan palkan korottamisesta. Rakennustentarkastajan, arkkitehti M. Gripenbergin anomuksen että rakennustentarkastajan virasta oleva vakinainen palkka korotettaisiin 12,000 markkaan vuodessa, kaupunginvaltuusto, lähetettyään ⁸⁾ asian rahatoimi-

¹⁾ Valt. pöytäk. maalisk. 2 p., 2 §. — ²⁾ Valt. pöytäk. helmik. 2 p., 1 §. — ³⁾ Valt. pöytäk. syysk. 7 p., 35 §. — ⁴⁾ Valt. pöytäk. kesäk. 15 p., 18 §. — ⁵⁾ Valt. pöytäk. syysk. 7 p., 40 §. — ⁶⁾ Valt. pöytäk. lokak. 19 p., 11 §. — ⁷⁾ Valt. pöytäk. jouluk. 7 p., 23 §. — ⁸⁾ Valt. pöytäk. kesäk. 15 p., 37 §.

kamariin käsiteltäväksi kamarin vuodeksi 1910 laadittavan rahasääntö-ehdotuksen yhteydessä, epäsi ¹⁾).

Maistraatin esityksestä myönsi ²⁾ kaupunginvaltuusto käyttövaroit-
taan kaikkiaan 2,000 markan määrärahan virkaa toimittavan rakennusten-
tarkastajan apulaisen palkkaamiseksi elokuun 1 päivästä vuoden loppuun.

Määräraha ra-
kennustentar-
kastajan apulai-
sen palkkaa-
miseen.

1910 vuoden rahasääntöä vahvistaessaan valtuusto sittemmin raha-
toimikamarin ehdotuksen mukaisesti myönsi ³⁾ apulaisen palkkaamiseksi
rakennustentarkastukseen 4,800 markan määrärahan.

Kirjelmässä elokuun 19 päivältä ilmoitti rahatoimikamari oikeutta-
neensa rakennustentarkastajan enintään 1,800 markalla hankkimaan huone-
kaluja ynnä muuta kalustoa rakennustentarkastajan virkahuoneistoon ja
asettaneensa rakennustentarkastajan käytettäväksi 750 markan rahamäärän
siivoamisen y. m. kustantamiseksi sekä vahtimestarin palkkaamiseksi vuo-
den jällellä olevana aikana, sekä esitti, että kaupunginvaltuusto, hyväksy-
mällä mainitun toimenpiteen, myöntäisi puheenalaiseen tarkoitukseen käyt-
tövaroitsta 2,550 markan määrärahan. Esitykseen valtuusto myöntyi ⁴⁾).

Määräraha huo-
nekalujen y. m.
hankkimiseksi
rakennustentar-
kastajan virka-
huoneistoon.

Kirjelmässä lokakuun 27 päivältä esitti palotoimikunta, että palo-
mestari G. Waseniukselle osotettaisiin maksettavaksi 716 markkaa 36
penniä niiden erinäisten kustannusten suorittamiseen, joita komitealla
oli ollut kaupungin tulensammutusveneen ohjelman laatimisesta.

Määräraha
tulensammutus-
veneen ohjel-
man laadinta-
kustannuksiin.

Esitykseen kaupunginvaltuusto myötyi ⁵⁾, ja rahamäärä oli suori-
tettava valtuuston käyttövaroista.

1910 vuoden meno- ja tulosääntöä vahvistaessaan myönsi ⁶⁾ kaupun-
ginvaltuusto 5,000 markan määrärahan apumaksuksi kaupungin vapaa-
ehtoisen palokunnan voimassapitoon mainittuna vuonna, minkä ohessa
valtuusto katsoi tarpeelliseksi palokunnan harkittavaksi jättää, eikä sille
olisi hankittavissa lisätuloja esimerkiksi siten, että se koettaisi saada
avustusta täällä toimivilta palovakuutusyhtiöiltä.

Apumaksu
vapaaehtoisen
palokunnan
voimassapitoon.

Sittenkun maistraatti kirjelmässä helmikuun 6 päivältä oli ilmoitta-
nut, että Keisarillinen Majesteetti alamaisesti esiteltäessä K. Senaatin
alistusta 69,107 markan 90 pennin suuruisen rahamäärän maksamisesta
Suomen valtiovaroista Helsingin kaupungille korvaukseksi niistä kusan-
nuksista, joita kaupungille oli koitunut kaupunginvaltuuston marraskuun
21 päivänä 1905 tekemän päätöksen mukaan järjestetystä poliisireservistä,
oli tammikuun 1 päivänä 1909 annetulla käskyllä armossa määrännyt, että

Poistettu poliisi-
reservin meno-
erä.

¹⁾ Valt. pöytäk. jouluk. 30 p., 1 §. — ²⁾ Valt. pöytäk. lokak. 5 p., 23 §. — ³⁾ Valt. pöytäk. jouluk. 30 p., 1 §. — ⁴⁾ Valt. pöytäk. syysk. 7 p., 38 §. — ⁵⁾ Valt. pöytäk. marrask. 23 p., 11 §. — ⁶⁾ Valt. pöytäk. jouluk. 30 p., 1 §.

mainittu alistus oli jätettävä huomioon ottamatta, päätti ¹⁾ valtuusto käskä rahatoimikamarin tileistä lopullisesti poistaa mainitun menoerän.

Lausunto
poliisilaitoksen
vuosirahasään-
töä koskevasta
asiasta.

Kirjelmässä lokakuun 27 päivältä lähetti maistraatti perille lääninhallituksen lähetteen, jossa kaupunginvaltuuston lausuntoa vaadittiin sen johdosta, että oli nostettu kysymys, olisiko Helsingin kaupungin poliisilaitoksen vuosirahasääntöä koskeva, maaliskuun 26 päivänä 1903 vahvistettu asetetus, joka lakkaisi olemasta voimassa 1909 vuoden päättyessä, edelleen oleva noudatettavana jonkin aikaa eli enintään vuoteen 1911 asti.

Asiaa esiteltäessä valtuusto päätti ²⁾ vaadituksi lausunnoksi ilmoittaa, että valtuusto, edellyttäen valtiovaraston suorittavan edellä mainituksa asetuksessa poliisilaitoksen voimassapitoon määrätyn summan 495,085 markkaa 72 penniä, velvoittaa kaupungin mainittuun tarkoitukseen antamaan apumaksuna 198,034 markkaa 28 penniä.

Lausunto poliisilaitoksen uudesta vuosirahasääntöehdotuksesta.

Kirjelmässä marraskuun 12 päivältä lähetti ³⁾ maistraatti perille läänin kuveröörin lähetteen, jossa kaupunginvaltuuston lausuntoa vaadittiin niiden erinäisten muistutusten johdosta, joita kaupungin v. t. poliisimestari oli tehnyt tšekäläisen poliisilaitoksen uuden vuosirahasäännön ehdotusta vastaan.

Ennenkuin asiassa muuhun toimenpiteeseen ryhdyttiin, päätti ⁴⁾ kaupunginvaltuusto maistraatilta anoa hankittavaksi lausuntoa siltä komitealta, jonka maistraatti oli asettanut edellä mainittua ehdotusta laatimaan.

Toisen kaupunginlääkäriin palkan korottaminen.

Sen valiokunnan esityksestä, jonka kaupunginvaltuusto oli asettanut antamaan lausuntoa tšekäläisen toisen kaupunginlääkäriin viran uudestijärjestämisestä, vahvisti ⁵⁾ valtuusto toiselle kaupunginlääkärille tulevan vuosipalkan 4,500 markaksi, minkä lisäksi tulisi 375 markkaa kesäloman aikaisen viransijaisen palkkaamiseen.

Määräraha toisen kaupunginlääkäriin virka-huoneiston sisustamiseen.

Rahatoimikamarin kirjelmässä marraskuun 11 päivältä tehtyyn toisen kaupunginlääkäriin virka-huoneiston sisustamisesta koskevaan ehdotukseen myöntyen päätti ⁶⁾ kaupunginvaltuusto tarkoitukseen 1910 vuoden menosäännössä osottaa 4,325 markan määrärahan.

Korotettu määräraha öiseen aikaan annettavasta lääkäriinavusta.

Terveystenhoitolautakunnan esityksestä päätti ⁷⁾ kaupunginvaltuusto, että se määräraha, mikä sitä ennen oli asetettu poliisimestarin käytettäväksi lääkäriinavun hankkimiseksi kaupungin asukkaille öiseen aikaan, oli laajempain toimenpiteiden mahdolliseksi tekemiseksi tässä kohden 1910 vuoden

¹⁾ Valt. pöytäk. maalisk. 16 p., 1 §. — ²⁾ Valt. pöytäk. marrask. 9 p., 7 §. — ³⁾ Valt. pain. asiak. n:o 51. — ⁴⁾ Valt. pöytäk. jouluk. 7 p., 9 §. — ⁵⁾ Valt. pöytäk. toukok. 11 p., 23 §. — ⁶⁾ Valt. pöytäk. marrask. 23 p., 22 §. — ⁷⁾ Valt. pöytäk. lokak. 5 p., 11 §.

alusta korotettava 600:sta 2,000 markkaan, minkä ohessa lautakunta sai tehtäväkseen ryhtyä tämän johdosta tarpeellisiin toimenpiteisiin.

Terveystenhoitolautakunnan esityksestä myönsi ¹⁾ kaupunginvaltuusto käyttövaroistaan 500 markan määrärahan käytettäväksi Marian sairaalan yhden amanuenssin palkankorotukseksi 1909 vuoden viiden ensimmäisen kuukauden kuluessa.

Korotettu
palkka Marian
sairaalan ama-
nuenssinvirasta.

Terveystenhoitolautakunnan esityksestä päätti ²⁾ kaupunginvaltuusto: oikeuttaa Marian sairaalan hallituksen myöntämään mainitun sairaalan kaikkien osaston hoitajattarille, alihoitajattarille, yöhoitajattarille ja siivoojattarille, virassa saadun sairauden heitä kohdatessa, täyden palkan kahdelta ensimmäiseltä kuukaudelta sinä sairastumisensa jälkeisenä aikana, jolloin he ovat työhön kykenemättömiä;

Marian saira-
alan hoitajarten
ja siivoojarten
palkankorotus.

että, jos avustusta harkitaan olevan annettava vastamainittua aikaa kauemmin, sen antaminen on oleva eri esityksen varassa; sekä

että Marian sairaalan kulkutautiosastolla palvelevain sairaanhoitajarten kuukausipalkka on 1910 vuoden alusta oleva 75 markkaa, alihoitajarten ja yöhoitajarten 50 markkaa sekä siivoojajarten 25 markkaa.

Sittenkun terveystenhoitolautakunta kirjelmässä joulukuun 2 päivästä oli ilmoittanut, että Marian sairaalan hallitukselta lautakunnalle saapuneen tiedonannon mukaan sairaalan kulkutautiosaston määräraha tulee mainitulla osastolla vuonna 1909 vallinneen suurehkon liikasijoituksen johdosta ylitettäväksi noin 3,000 markalla sekä että sairaalan valaistusmäärärahakin todennäköisesti tulee ylitettäväksi niinkään 3,000 markalla, päätti ³⁾ kaupunginvaltuusto valtuuttaa terveystenhoitolautakunnan mainitulla määrällä ylittämään puheenalaiset määrärahat, jos niin käy tarpeelliseksi.

Marian saira-
alan määrärahan
ylitys.

Terveystenhoitolautakunnan esityksestä päätti ⁴⁾ kaupunginvaltuusto alimman sairasmaksun Marian sairaalan yleisessä sairassalissa korotettavaksi kesäkuun 1 päivästä lähtien 1 markkaan 30 penniin vuorokaudessa aikuisilta ja 65 penniin 15 vuotta nuoremmilta lapsilta sekä maksua henkilöiltä, jotka eivät ole kaupungin kirkonkirjoissa, kannettavaksi 2 markkaa aikuisilta ja markka lapsilta; ja oli valtuuston päätös alistettava läänin kuvernöörin tutkittavaksi ja vahvistettavaksi.

Marian saira-
alan sairasmak-
sujen korotus.

Erinäisistä terveystenhoitolautakunnan esityksistä myönsi ⁵⁾ kaupunginvaltuusto käyttövaroistaan syksyllä 1908 perustetun kolerasairaalan edelleen voimassapitämiseen tammikuun alusta syyskuun loppuun kaik-

Määräraha
kolerasairaalan
voimassapitoon.

¹⁾ Valt. pöytäk. tammik. 19 p., 18 §. — ²⁾ Valt. pöytäk. marrask. 23 p., 8 §. — ³⁾ Valt. pöytäk. jouluk. 14 p., 13 §. — ⁴⁾ Valt. pöytäk. maalisk. 2 p., 12 §. — ⁵⁾ Valt. pöytäk. helmik. 2 p., 11 §, huhtik. 6 p., 27 § ja kesäk. 8 p., 28 §.

kiaan 23,580 markkaa sekä muihin koleravaaran vastustamiseksi heinä-, elo- ja syyskuulla ehkä tarpeellisiin lisätoimenpiteisiin enintään 12,000 markkaa.

Määräraha Humaliston tuberkulotissairaalalan voimassapitoon.

Tuberkulosipotilaiden sairaanhoitosijain puutteen poistamiseksi jossain määrin esitti terveydenhoitolautakunta kirjelmässä maaliskuun 11 päivästä, että kaupunginvaltuusto antaisi lautakunnan toimeksi tuberkulotisten sairaalaksi kolmen vuoden ajaksi, kesäkuun 1 päivästä lukien, 12,000 markan vuosivuokrasta vuokrata kaksi nykyään sisätautisten varasairaaloiksi käytettyä huvilarakennusta Humaliston n:osta 4 sekä sairaalan voimassapitoon, vuokrat rahat lukuunotettuina, vuodeksi 1909 myöntäisi 40,000 markan määrärahan, josta 23,100 markkaa pantaisiin maksettavaksi valtuuston käyttövaroista ja 16,900 markkaa Greijuksen sairaalan määrärahasta. Esitykseen valtuusto myöntyi ¹⁾.

Lisämääräraha Marian sairaalan keuhkotautisten poliklinikkaa varten.

Kun Marian sairaalan keuhkotautisten poliklinikan menot olivat vuoden varrella tuntuvasti kasvaneet, syystä että poliklinikan oli täytynyt ottaa hoitoonsa monta semmoista henkilöä, jotka oikeastaan olisi ollut sijoitettava sairaalaan, eikä rahasaantoon pantu poliklinikan määräraha sentähden riittäisi, esitti terveydenhoitolautakunta kirjelmässä syyskuun 16 päivästä, että kaupunginvaltuusto myöntäisi puheenalaista poliklinikkaa varten 2,000 markan lisämäärärahan.

Asiaa esiteltäessä päätti ²⁾ kaupunginvaltuusto käyttövaroistaan myöntää mainitun poliklinikan johtajattarelle, lääketieteen lisensiaatti Ina Rosqvistille 2,000 markan lisämäärärahan poliklinikan voimassapitoon kuluvana vuonna.

Määräraha Hesperian tulirokkosairaalaan varten.

Kirjelmässä helmikuun 18 päivästä ilmoitti terveydenhoitolautakunta, että Hesperian tulirokkosairaalaan, jonka voimassapitoon mainitun kuukauden loppuun kaupunginvaltuusto oli joulukuun 30 päivänä 1908 myöntänyt ³⁾ määrärahan, tarvitsi pitää avoinna huhtikuun loppuun asti, sekä esitti sentähden, että 5,000 markan määräraha myönnettäisiin tarkoitukseen. Esitykseen valtuusto myöntyi ⁴⁾, ja oli määräraha maksettava valtuuston käyttövaroista.

Sittemmin myöntyi ⁵⁾ valtuusto terveydenhoitolautakunnan kirjelmässä syyskuun 16 päivästä tehtyyn esitykseen, että edellä mainitusta määrärahasta myös saisi suorittaa kulut rokkopotilaiden ja muiden kulkutauteja sairastavain ottamisesta puheenalaiseen sairaalaan.

¹⁾ Valt. pöytäk. huhtik. 6 p., 26 §. — ²⁾ Valt. pöytäk. lokak. 5 p., 12 §. — ³⁾ Ks. 1908 vuod. kert., siv. 108. — ⁴⁾ Valt. pöytäk. maalisk. 2 p., 13 §. — ⁵⁾ Valt. pöytäk. lokak. 19 p., 15 §.

Terveystenhoitolautakunnan esityksestä päätti ¹⁾ kaupunginvaltuusto lääkärinhoidon hankkimiseksi kaupungin omistaman Bölen tilan asukkaille, lautakunnan laatiman kustannusarvion mukaisesti, käyttövaroistaan myöntää lautakunnalle 2,450 markan määrärahan.

Määräraha lääkärinhoidon hankkimiseksi Bölen tilan asukkaille.

Niinikään päätti ²⁾ kaupunginvaltuusto terveydenhoitolautakunnan esityksestä myöntää terveystoimintoihin tarkastusmiehille Edvard Jermanille ja Herman Myhrbergille palkankorotusta, Jermanille viiden vuoden palveluksesta 250 markkaa vuodessa, toukokuun 1 päivästä lukien, ja Myhrbergille oikeuden palkankorotukseen nähden lukea palvelusajaksi ne neljä kuukautta, mitkä hän vuonna 1904 oli yhteen jaksoon ollut kaupungin palveluksessa, joten hän saisi samanlaisen palkankorotuksen syyskuun 1 päivästä lukien.

Palkankorotus viiden vuoden palveluksesta terveystoimintoihin tarkastusmiehille.

Terveystenhoitolautakunnan esityksestä myönsi ³⁾ kaupunginvaltuusto savuntarkastajan entiselle apulaiselle, koneenkäyttäjä Väinö Knuutilalle tammikuulta 150 markan palkkion, maksettavaksi valtuuston käyttövaroista.

Palkkio savuntarkastajan entiselle apulaiselle.

Terveystenhoitolautakunnan kirjelmässään syyskuun 9 päivästä ilmoitettua, että kuluvan vuoden rahassäännössä terveystoimistolle kaluston kunnossapitoon, lääkkeiden ostoon y. m. myönnetty määräraha tulee ylittäväksi noin 700 markalla sekä desinfioimisiin kodeissa myönnetty määräraha noin 2,500 markalla, päätti ⁴⁾ kaupunginvaltuusto valtuuttaa lautakunnan mainittuun tarkoitukseen valtuuston käyttövaroista käyttämään enintään 3,200 markkaa.

Terveystoimiston ja kotien desinfioimismäärärahan ylitys.

Terveystenhoitolautakunnan esityksestä myönsi ⁵⁾ kaupunginvaltuusto käyttövaroistaan 3,300 markan määrärahan kojeiden ja tarvikkeiden sekä kirjallisuuden ostoon kaupungin laboratorioon terveydellisiä tutkimuksia varten, minkä ohessa valtuusto tahtoi huomauttaa mainitun laboratorion johtajaa, insinööri V. Andströmiä, että hänen ei olisi tullut, ennenkuin asianmukainen määräraha oli tarkoitukseen myönnetty, laboratorioon hankkia näitä jo ostettuja esineitä.

Määräraha kojeiden, tarvikkeiden ja kirjallisuuden ostoon terveydellisten tutkimusten laboratorioon.

Vesikauhuisiksi epäiltyjen koirain säilytystä varten myönsi ⁶⁾ kaupunginvaltuusto käyttövaroistaan terveydenhoitolautakunnalle 100 markan määrärahan.

Määräraha vesikauhuisiksi epäiltyjen koirain säilytystä varten.

Vaivashoitohallituksen tehtyä kaupunginvaltuustolle esityksen ⁷⁾ hallituksen kanslian haaraosaston perustamisesta Sörnäsiin ja rahatoimikamarin annettua lausunnon asiasta ⁸⁾ sekä sittenkun vaivashoitohallitus,

Vaivashoitohallituksen kansliaosaston perustaminen Sörnäsiin.

¹⁾ Valt. pöytäk. toukok. 11 p., 24 §. — ²⁾ Valt. pöytäk. maalisk. 16 p., 5 §. — ³⁾ Valt. pöytäk. huhtik. 20 p., 8 §. — ⁴⁾ Valt. pöytäk. syysk. 21 p., 22 §. — ⁵⁾ Valt. pöytäk. huhtik. 20 p., 9 §. — ⁶⁾ Valt. pöytäk. huhtik. 20 p., 11 §. — ⁷⁾ Ks. 1908 vuod. kert., siv. 122. — ⁸⁾ Valt. pain. asiak. n:o 56 vuod. 1908.

valtuuston palautettua ¹⁾ asian sinne, oli tehnyt uuden esityksen ²⁾, päätti ³⁾ valtuusto:

että vaivaishoitohallituksen kanslian osasto on perustettava Sörnäsiin ja siellä sijoitettava Pengerkadun poliisitaloon;

että vaivaishoitohallitukseen asetetaan 3,000 markan vuosipalkalla erityinen kirjanpitäjä ja kassanhoitaja, jonka vaivaishoitohallitus saa valita ja jonka tehtävät vaivaishoitohallitus saa, toimitusjohtajan mieltä kuultuaan, lähemmin määritellä;

että lisäksi otetaan kaksi kansliatehtävään hoitamiseen soveliaista, joko mies- tai naispuolista tarkastajaa, jotka vaivaishoitohallitus saa valita ja joiden tehtävät vaivaishoitohallitus, toimitusjohtajan esityksestä, saa määrätä, sekä että he saavat 2,400 markkaa palkkaa vuodessa 500 markan korotuksin 5 ja 10 vuoden palveluksesta;

että osotetaan 600 markkaa vuodessa Sörnäsin kansliahuoneiston siivoamiseen ja lämmitykseen, puhelimenvuokraan y. m.;

että kaupungissa olevaan kansliaan saa ottaa kirjuriapulaisen 75 markan kuukausipalkalla;

että myönnetään 1,000 markan määräraha tarvittavain huonekalujen hankkimiseen Sörnäsin kansliahuoneistoon; sekä

että edellä mainitut määrärahat kuluvalta vuodelta maksetaan valtuuston käyttövaroista.

Palkkionlisäys
vaivaishoitohallituksen tarkastajalle.

Vaivaishoitohallituksen esityksestä myönsi ⁴⁾ kaupunginvaltuusto rouva Hildi von Creutleinille, joka oli kymmenen vuotta palvellut tarkastajana vaivaishoitohallituksessa ja sentähden saanut 500 markan palkanlisäyksen ja jonka vaivaishoitohallitus oli valinnut toiseen edellisen asian kohdalla mainituista tarkastajantoimista, 1910 vuoden alusta palkkionlisäystä viiden vuoden palveluksesta 500 markkaa vuodessa.

Palkkionlisäys
työ- ja vaivaistalon johtajalle.

Vaivaishoitohallituksen kirjelmässä joulukuun 1 päivästä asiasta tehtyyn esitykseen suostuen myönsi ⁵⁾ kaupunginvaltuusto 1910 vuoden rahoitusta vahvistaessaan kaupungin työ- ja vaivaistalon johtajalle sen lisätyön johdosta, mikä hänelle tulisi Åggelbyn kartanoon sijoitetun vaivaistalon lastenkodin ja Greijukseen vastikään järjestetyn mielisairaiden naisten lisähoitolan valvonnasta, lisäpalkkiota 100 markkaa kuukaudessa.

Kaupungin työlaitoksen vahtimestarien palk-

Vaivaishoitohallituksen esityksestä päätti ⁶⁾ kaupunginvaltuusto myöntää kaupungin työlaitoksen molemmille vahtimestareille palkanparannusta

¹⁾ Valt. pöytäk. helmik. 16 p., 7 §. — ²⁾ Valt. pain. asiak. n:o 16. — ³⁾ Valt. pöytäk. huhtik. 20 p., 7 §. — ⁴⁾ Valt. pöytäk. syysk. 21 p., 24 §. — ⁵⁾ Valt. pöytäk. jouluk. 30 p., 1 §. — ⁶⁾ Valt. pöytäk. lokak. 19 p., 18 §.

5 markkaa kuukaudessa viiden vuoden palveluksesta samassa toimesta ja siten antaa vahtimestari A. V. Karlssonille, joka oli seitsemän vuotta hoitanut toista näistä vahtimestarintoimista, 1910 vuoden alusta palkan korotusta 5 markkaa kuukaudessa sekä, kesäloman hankkimiseksi työlaitoksen tarkastusmiehelle kuukauden ja molemmille mainituille vahtimestareille kahden viikon ajaksi, antaa työ- ja vaivaistalon johtajan käytettäväksi viransijaisten palkkaamiseen, tarkastusmiehen sijaisen 75 ja kumpaisenkin vahtimestarin sijaisen 35 markkaa.

kanparannus
sekä kesäloman
myöntäminen
näille ja työ-
laitoksen tarkas-
tusmiehelle.

Vaivaishoitohallituksen esityksestä myönsi¹⁾ kaupunginvaltuusto enintään 15,000 markan lisäyksen kuluvan vuoden meno- ja tulosäännössä olevaan työ- ja vaivaistalon määrärahaan sekä enintään 30,000 markan lisäyksen muihin vaivaishoitohallituksen käytettäviksi asetettuihin, vuoden varrella riittämättömiksi osoittautuneisiin määrärahoihin, ja oli nämä lisämäärärahat pantavava maksettavaksi valtuuston käyttövaroista.

Lisämäärärahoja
vaivaistaloa
y. m. varten.

Helsingin kaupunkilähetyksen johtokunnan anomuksesta myönsi²⁾ kaupunginvaltuusto käyttövaroistaan 2,000 markan määrärahan tilintekovelvollisuudella käytettäväksi kaupunkilähetyksen naisten työlaitoksen voimassapitoon.

Määräraha Hel-
singin kaupun-
kilähetykselle.

Kaupunginvaltuustolle lähettämässään kirjelmässä anoi kaupunkilähetyksen johtokunta seuraavain määrärahain myöntämistä kaupunkilähetykselle, nimittäin: 3,000 markkaa miesten ja 7,000 markkaa naisten työlaitoksen voimassapitoon, 1,000 markkaa naisten työlaitoksen perustamiseen Sörnäsiin ja 4,000 markkaa sen voimassapitoon sekä 2,000 markkaa nuorten naisten ja palveluspaikkaa etsiväin palvelijatarten turvakodille.

Vaivaishoitohallituksen annettua lausunnon asiasta myönsi³⁾ valtuusto kaupunkilähetykselle sen ennestään olevain työlaitosten voimassapitoon kaupunginkassasta 2,000 markan etuantimäärärahan, joka oli otettava huomioon 1910 vuoden rahasääntöehdotusta laadittaessa, minkä ohessa valtuusto pani siten myönnetyn määrärahan sekä vastedes ehkä myönnettävään apurahain nauttimisen ehdoksi, että kaupunkilähetyksen on laitoksiinsa ennen muita otettava vaivaishoitohallituksen niihin puoltamia henkilöitä, eikä missään tapauksessa muita kuin niitä, joilla täällä on kotipaikkaoikeus, jota vastoin ne, joilla ei ole täällä kotipaikkaoikeutta, olisi osoitettava mainittuun hallitukseen sen toimesta lähetettäväksi kotikuntiinsa.

¹⁾ Valt. pöytäk. marrask. 23 p., 30 §. — ²⁾ Valt. pöytäk. maalisk. 2 p., 16 §. —

³⁾ Valt. pöytäk. lokak. 19 p., 20 §.

1910 vuoden rahasääntöä vahvistaessaan kaupunginvaltuusto sittemmin myönsi ¹⁾ kaupunkilähetykselle 3,000 markkaa miesten ja 5,000 markkaa naisten työlaitoksen voimassapitoon sekä 5,000 markkaa Sörnäsissä olevan naisten työlaitoksen voimassapitoon, jota paitsi kysymys lisävastuksen antamisesta kaupunkilähetykselle otettaisiin uudestaan käsiteltäväksi Helsingin anniskeluosakeyhtiön 1909 vuoden voittovaroista kaupungille tulevasta osuudesta apurahoja jaettaessa.

Eväty esitys
kunnan työlai-
toksen perusta-
misesta naisia
varten.

K. Senaatin asettaman siveellisyyskomitean kaupunginvaltuustolle tekemän esityksen ²⁾ kunnan työlaitoksen perustamisesta naisia varten tähän kaupunkiin epäsi ³⁾ valtuusto vaivaishoitohallituksen annettua lausunnon asiasta.

Tyttöjen am-
mattikoulun
opettajatarvirka.

Sittenkun tyttöjen ammattikoulun johtokunta kirjelmässä maaliskuun 15 päivästä oli kaupunginvaltuustolle lähettänyt mainitun koulun linavaateompelun opettajattaren Anna Palmgrenin johtokunnalle osottaman kirjelmän anomuksineen, että hänet sekä palkkaan että muihin etuihin nähden asetettaisiin saman koulun vakinaisen opettajattaren vertaiseksi, päätti ⁴⁾ valtuusto mainittuun kouluun 1910 vuoden alusta perustettavaksi uuden vakinaisen opettajatarviran edellä mainitussa opetusaineessa 1,500 markan vuosipalkalla sekä velvollisuudella opettaa 20 tuntia viikossa, minkä ohessa ja, edellyttäen apulaisopettajatar Palmgrenin tulevan nimitettäväksi tähän virkaan, hänet oikeutettiin palkankorotukseen nähden lukemaan hyväkseen se aika, minkä hän siihen asti oli palvellut koulussa.

Kudonnan ope-
tuksen lakkaut-
taminen tyttöjen
ammatti-
koulussa.

Tyttöjen ammattikoulun johtokunnan esityksestä päätti ⁵⁾ kaupunginvaltuusto kudonnan opetuksen mainitussa ammattikoulussa lakkautettavaksi ensintulevan lukuvuoden alusta.

Kansakoulujen
opettajiston pal-
kankorotuksen
laskeminen sekä
lisämääräraha
tarkoitukseen.

Kansakoulujenjohtokunnan esityksestä päätti ⁶⁾ kaupunginvaltuusto elokuun 1 päivästä 1909 lähtien tehtäväksi sellaisen muutoksen kaupungin kansakouluohjesäännön 40 §:n viimeisessä momentissa säädettyyn kansakoulujen opettajiston palkankorotusoikeuden laskemistapaan, että ne opettajat ja opettajattaret, jotka ovat tulleet tai tulevat virkoihinsa elokuun 1 päivänä, oikeutetaan palkankorotukseen nähden lukemaan palvelusaikansa viimeksi mainitusta päivästä, sekä tämän johdosta lisämäärärahaksi mainittuun tarkoitukseen vuodeksi 1909 myöntää käyttövaroistaan 4,183 markkaa 5 penniä.

¹⁾ Valt. pöytäk. jouluk. 30 p., 1 §. — ²⁾ Valt. pain. asiak. n:o 15. — ³⁾ Valt. pöytäk. huhtik. 20 p., 17 §. — ⁴⁾ Valt. pöytäk. huhtik. 6 p., 38 §. — ⁵⁾ Valt. pöytäk. kesäk. 15 p., 41 §. — Valt. pöytäk. syysk. 21 p., 21 §.

Erinäisten kansakoulunopettajain kaupunginvaltuustolle tekemän anomuksen väliaikaisen palkanlisäyksen myöntämisestä 1910 vuoden alusta lähetti ¹⁾ valtuusto lausunnon antamista varten kansakoulujenjohtokuntaan ja rahatoimikamariin.

Erinäisten kansakoulunopettajain palkanparannusanomus.

Sittenkun kansakoulujenjohtokunta kirjelmässä joulukuun 1 päivästä, ilmoittaen että määrärahaassa „viransijaiset ja todennäköisesti lisättävä opettajakunta syyslukukaudella“ oli vajausta, jonka oli oletettu nousevan lähes 9,000 markkaan, oli anonut, että mainitun vajauksen saisi täyttää erinäisissä muissa määrärahoissa syntyneillä säästöillä, päätti ²⁾ kaupunginvaltuusto valtuuttaa johtokunnan ylittämään mainitun määrärahan, mutta tarvittavaa rahamäärää ei saisi ottaa muista määrärahoista, koska sellainen menettely aikaansaisi sekavuutta kaupungin menosääntöön.

Kaupungin kansakoulumäärärahaan ylitys.

Kansakoulujenjohtokunnan esityksestä myönsi ³⁾ kaupunginvaltuusto käyttövaroistaan 2,000 markan lisämäärärahan uusien kouluhuonekalujen ostoon.

Lisämääräraha kouluhuonekalujen ostoon.

Niinikään myönsi ⁴⁾ kaupunginvaltuusto kansakoulujenjohtokunnan esityksestä käyttövaroistaan 6,000 markkaa lisäykseksi kuluvan vuoden rahasaännössä olevaan määrärahaan „tarveaineet käsitöihin ja koulukeittiöihin“, josta lisämäärärahasta 1,000 markkaa oli käytettävä johtokunnan ehdottamaan kansakoulujen jatko-opetuksen laajentamiseen.

Lisäys määrärahaan „tarveaineet käsitöihin ja koulukeittiöihin“.

Ulkohuoneen teettämiseksi Eläintarhan huvilasta n:o 7 vuokrattuun huoneistoon sijoitettua heikkojen lasten apukoulua varten myönsi ⁵⁾ kaupunginvaltuusto kansakoulujenjohtokunnan esityksestä käyttövaroistaan 2,800 markan määrärahan.

Määräraha Eläintarhan huvilan n:o 7 kansakouluhuoneisto varten.

Kansakoulujenjohtokunnan esityksestä myönsi ⁶⁾ kaupunginvaltuusto käyttövaroistaan johtokunnalle enintään 300 markan määrärahan huhtikuun 13 ja 14 päivänä täällä pidetyn kaupunkien kansakoulujen tarkastajain kokouksen kustannuksiin, velvoittaen kokoustoimikunnan johtokunnalle tekemään tilin varain käyttämisestä.

Määräraha kansakoulujen tarkastajain kokouksen kustannuksiin.

Kasvatuslautakunnan esityksestä myönsi ⁷⁾ kaupunginvaltuusto kaupungin osalle tulevista Helsingin anniskeluosakeyhtiön 1909 vuoden voittovaroista Arbetets Vänner yhdistyksen läntisen haaraosaston asettamalle komitealle, jonka tehtävänä oli kesätyöskentelyn järjestäminen työväenlapsille, 1,670 markkaa tuollaisen kesätyöskentelyn aikaansaamiseksi, ja maksettaisiin varat edeltäpäin kaupunginkassasta.

Määräraha työväenlasten kesätoiminnan järjestämiseksi.

¹⁾ Valt. pöytäk. lokak. 19 p., 26 §. — ²⁾ Valt. pöytäk. jouluk. 14 p., 14 §. — ³⁾ Valt. pöytäk. kesäk. 8 p., 29 §. — ⁴⁾ Valt. pöytäk. kesäk. 15 p., 27 §. — ⁵⁾ Valt. pöytäk. huhtik. 6 p., 37 §. — ⁶⁾ Valt. pöytäk. huhtik. 20 p., 13 §. — ⁷⁾ Valt. pöytäk. kesäk. 15 p., 40 §.

Määräraha kaunolukukursseja varten.

Kansakoulujenjohtokunnan esityksestä myönsi ¹⁾ kaupunginvaltuusto käyttövaroistaan 750 markan määrärahan kaunolukukurssien toimeenpanemiseksi kaupungin ruotsinkielisten kansakoulujen opettajille ja opettajatarille.

Määräraha laulu- ja lausuntokursseja varten.

Niinikään myönsi ²⁾ kaupunginvaltuusto kansakoulujenjohtokunnan esityksestä satunnaisen 1,000 markan määrärahan laulu- ja lausuntokurssien toimeenpanemiseksi kaupungin suomenkielisten kansakoulujen opettajistolle.

Kaupungin kasvatuslaitosten valtioapu.

Sittenkun kaupunginvaltuusto kokouksessaan marraskuun 3 päivänä 1908 oli päättänyt ³⁾ K. Senaatilta anoa oikaisua kaupungin kasvatuslaitosten valtioavun maksamiseen, ilmoitti ⁴⁾ maistraatti kirjelmässä tammi-kuun 16 päivästä valtuuston tiedoksi, että K. Senaatti oli joulukuun 23 päivänä 1908 päättänyt huomauttaa koululaitoksen ylihallitusta, että se vuotuinen 7,000 markan apuraha, mikä yleisistä varoista oli myönnetty kaupungin kasvatuslaitosten voimassapitoon, ei sisälly kaupungin kansakouluille huhtikuun 1 päivänä 1908 myönnettyyn korotettuun määrärahaan, sekä että ylihallituksen oli käsketty asianomaisille osottaa maksettavaksi mainittu kaupungin kasvatuslaitosten apuraha.

Kaupungin kansakoulujen valtioavun korotettu valtioapu.

Kirjelmässä kesäkuun 5 päivästä ilmoitti ⁵⁾ maistraatti, että K. Senaatti kaupunginvaltuuston asiasta tekemän hakemuksen johdosta oli edellisen toukokuun 5 päivänä korottanut kaupungin kansakoulujen valtioavun 311,300 markkaan sekä sen kasvatuslaitosten valtioavun 11,900 markkaan, vuoden alusta lukien.

Esitys kaupungin kansakoulujen valtioavun korottamisesta.

Kun ne kaupungin kansakoulujen kustannukset, joihin kaupunki aikaisemmin oli saanut valtioapua, oli 1910 vuoden meno- ja tulosaikantöä vahvistaessa korotettu 1,395,850 markkaan 10 penniin, ollen kaupungin omistamain kouluhuoneistojen vuokra siinä luettu 7 %:ksi rakennusten ja tonttien kirjaanpannusta arvosta, päätti ⁶⁾ kaupunginvaltuusto K. Senaatille tehdä alistuksen, että kaupungille 1910 vuoden alusta annettaisiin kansakoulujensa voimassapitoon vuotuista valtioapua 25 % edellä mainitusta summasta, eli tasaluvuin 347,000 markkaa, minkä ohessa kaupungin kasvatuslaitosten valtioapua annettaisiin sama määrä kuin ennenkin eli 11,900 markkaa vuodessa.

Määräraha työsielien lasten

Kansakoulujenjohtokunnan esityksestä myönsi ⁷⁾ kaupunginvaltuusto Helsingin anniskeluosakeyhtiön kuluvan vuoden voittovaroista kaupun-

¹⁾ Valt. pöytäk. helmik. 2 p., 12 §. — ²⁾ Valt. pöytäk. jouluk. 30 p., 1 §. — ³⁾ Ks. 1908 vuod. kert., siv. 118 ja 119. — ⁴⁾ Valt. pöytäk. helmik. 2 p., 3 §. — ⁵⁾ Valt. pöytäk. kesäk. 15 p., 36 §. — ⁶⁾ Valt. pöytäk. jouluk. 30 p., 1 §. — ⁷⁾ Valt. pöytäk. marrask. 23 p., 32 §.

gille tulevasta osuudesta 4,000 markan määrärahan tylsämielisten lasten apukoulun oppilaiden ravitsemiseen kuluvaksi lukuvuodeksi, ja maksettai-
 siin mainittu rahamäärä edeltäpäin kaupunginkassasta.

apukoulun oppi-
 laiden ravitse-
 miseen.

Kirjelmässä syyskuun 21 päivästä lähetti kasvatuslautakunta Sipoon, Nummen, Lohjan ja Porvoon pitäjissä olevain kaupungin kasvatuslaitosten johtajilta lautakunnalle saapuneen kirjelmän palkankorotusanomuksineen.

Erinäisten kau-
 pungin kasva-
 tuslaitosten joh-
 tajain palkan-
 korotusanomus.

Asiaa esiteltäessä kaupunginvaltuusto päätti ¹⁾ sen palauttaa lauta-
 kuntaan sekä käskää lautakunnan antaa anottujen palkankorotusten mää-
 rää koskeva seikkaperäinen ehdotus.

Lautakunnan annettua ²⁾ ehdotuksen vastamainitusta seikasta sekä
 budjettivaliokunnan lausuttua mielensä asiasta jätettiin ³⁾ se rahatoimi-
 kamarin valmisteltavaksi.

Kansankirjaston ja lukusalin hallituksen kirjelmässä helmikuun 24
 päivästä tehdyn esityksen 700 markan määrärahan myöntämisestä tiiri-
 kattoman kassakaapin ostamiseksi Rikhardinkadun kirjastotaloon kaupun-
 ginvaltuusto epäsi ⁴⁾, minkä ohessa hallitusta huomautettiin, että kirjas-
 tossa ei tarvitse säilyttää mainittavampia rahamääriä, vaan että niitä varten
 sopii avata pankkitili tai toimittaa varat rahatoimikonttoriin sitä mukaa,
 kuin niitä kertyy.

Evätty esitys
 määrärahan
 myöntämisestä
 kassakaapin
 ostoon Rik-
 hardinkadun
 kirjastotaloon.

Kansankirjaston ja lukusalin hallituksen asiasta tekemään esitykseen
 myöntyen valtuutti ⁵⁾ kaupunginvaltuusto hallituksen ylittämään vuoden
 rahasääntöön pannun määrärahan enintään 3,800 markalla, josta summasta
 3,000 markkaa saisi käyttää kirjain, sanomalehtien ja aikakauskirjain
 ostoon ja nidottamiseen sekä 800 markkaa sekalaisiin menoihin, ja oli
 siten myönnetty rahamäärä maksettava valtuuston käyttövaroista.

Kansankirjaston
 ja lukusalin
 määrärahan
 ylitys.

Osakeyhtiö Filharmonisen seuran johtokunnan asiassa tekemästä ano-
 muksesta myönsi ⁶⁾ kaupunginvaltuusto käyttövaroistaan johtokunnalle
 seuran orkesterin voimassapitoon rahasäännössä ennestään olevan vuosi-
 määrärahan lisäksi 13,000 markan kannatusavun vuodeksi 1909, sillä eh-
 dolla että seura määrärahan asianmukaiseen käyttöön nähden alistuu sel-
 laiseen tarkastukseen, että jollakin valtuuston valitsemalla henkilöllä on
 tilaisuus olla saapuvilla seuran tilien vuositarkastuksessa sekä sitten val-
 tuustolle antaa kertomus siitä, mitä tilintarkastuksessa on tapahtunut.

Osakeyhtiö Fil-
 harmonisen seu-
 ran orkesterin
 määrärahan
 korotus.

Helsingin torvisoittokunnan johtokunnan anomuksesta myönsi ⁷⁾ kau-
 Helsingin torvi-

¹⁾ Valt. pöytäk. lokak. 5 p., 24 §. — ²⁾ Valt. pöytäk. jouluk. 14 p., 16 §. —

³⁾ Valt. pöytäk. jouluk. 30 p., 1 §. — ⁴⁾ Valt. pöytäk. maalisk. 16 p., 8 §. — ⁵⁾ Valt. pöytäk. syysk. 21 p., 34 §. — ⁶⁾ Valt. pöytäk. toukok. 11 p., 36 § ja kesäk. 8 p., 40 §.

— ⁷⁾ Valt. pöytäk. kesäk. 8 p., 7 §.

soittokunnan
korotettu
määräraha.

puinginvaltuusto käyttövaroistaan johtokunnalle tähänastisen vuosimäärä-
rahan lisäksi 5,000 markkaa kuluvaksi vuodeksi.

Määrärahoja
työväenopetusta
ja muita kansan-
valistustarkoi-
tuksia varten.

Kokouksessaan joulukuun 30 päivänä päätti ¹⁾ kaupunginvaltuusto
Helsingin anniskeluosakeyhtiön 1909 vuoden voittovaroista kaupungille
tulevasta osuudesta osottaa:

ruotsinkielisten työväenopetuskurssien voimassapitoon vuonna 1910
10,000 markkaa;

suomenkielisten samanlaisten kurssien voimassapitoon samana aikana
15,000 markkaa;

apumaksuksi Ruotsalaiselle teatterille 5,000 markkaa;

apumaksuksi Suomalaiselle teatterille 5,000 markkaa;

apumaksuksi aktiebolaget Folkteatern yhtiölle 3,000 markkaa;

apumaksuksi osakeyhtiölle Helsingin Filharmoninen seura 12,000
markkaa; sekä

apumaksuksi Helsingin torvisoittokunnalle 20,000 markkaa.

Mainitut rahamäärät oli kaupunginkassasta edeltäpäin asianomaisille
maksettava tarpeen mukaan sekä sitten puheenalaisista voittovaroista
korvattava kaupungille.

Lisämääräraha
vesijohtolaitok-
sen käyttökus-
tannuksiin.

Rahatoimikamarin esityksestä myönsi ²⁾ kaupunginvaltuusto käyttö-
varoistaan lisämäärärahaksi vesijohtolaitoksen selkeytymisaltaiden käyttö-
kustannuksiin kuluvana vuonna 30,000 markkaa.

Määräraha vaa-
kain ja punnuk-
sien hankkimi-
seen.

Rahatoimikamarin esityksestä ³⁾ myönsi ⁴⁾ kaupunginvaltuusto niin-
ikään käyttövaroistaan 1,500 markkaa vaakain ja punnuk-
seen tavarain punnitsemiseksi pakkahuoneen ulkopuolella.

Valokaasun
hint.

Kirjelmässä lokakuun 12 päivästä ⁵⁾ kaupungin valaistuslaitoksen
hallitus esitti, että valokaasun hinta 1910 vuoden alusta alennettaisiin
30 pennistä 25 penniin kaasukuutiometriltä.

Rahatoimikamarin annettua siltä vaaditun lausunnon asiasta päätti ⁶⁾
kaupunginvaltuusto jättää asian ratkaisun siksi, kunnes rakenteilla oleva
kaupungin uusi kaasutehdas valmistuu.

Sähkötekniikko
O. A. Blom-
qvistin sähkö-
virrankulutta-
jain luovuttami-
nen sähkö-
laitokselle.

Kaupunginvaltuustolle antamassaan kirjelmässä ilmoitti sähkötek-
nikko Otto A. Blomqvist olevansa halukas sopivasta korvauksesta teke-
mään kaupungin kanssa sellaisen sopimuksen, että kaikki hänen sähkö-
virrankuluttajansa vähä vähältä ja kohta kun käy kaupungin sähkölai-

¹⁾ Valt. pöytäk. jouluk. 30 p., 1 §. — ²⁾ Valt. pöytäk. marrask. 23 p., 23 §. —

³⁾ Valt. pain. asiak. n:o 17. Ks. myös tätä kert., siv. 121 sekä 123 ja seur. — ⁴⁾ Valt. pöytäk. toukok. 11 p., 20 §. — ⁵⁾ Valt. pain. asiak. n:o 49 — ⁶⁾ Valt. pöytäk. jouluk. 14 p., 11 §.

tokselle mahdolliseksi liitetään kaupungin verkkoon sekä että hän siten lakkaisi kokonaan virtaa antamasta ja luopuisi myös niistä hänelle myönnetyistä johdonkäyttöoikeuksista, jotka eivät lakkaa olemasta voimassa syyskuun 1 päivänä 1909.

Sittenkun tämä esitys oli lausunnon antamista varten lähetetty sähkölaitoksen rakennustoimikunnalle, esitti toimikunta kirjelmässä toukokuun 6 päivästä sellaisen sopimuksen tekemistä sähkötekniikko Blomqvistin kanssa, että kaupunki kesäkuun 1910 kuluessa ottaisi huostaansa ne hänen virrankuluttajansa, jotka eivät siihen asti olleet tehneet välikirjaa kaupungin sähkölaitoksen kanssa eivätkä myöskään ilmoittaneet haluavansa myöhemmin siihen liittyä, Blomqvistin ja hänen kuluttajainsa välillä voimassa olevain välikirjain nojalla; että kaupunki pitentäisi sähkötekniikko Blomqvistin johdonkäyttöoikeudet heinäkuun 1 päivään 1910 ja sitä myöhemmäksi, kunnes tilaajain liittäminen on loppuun suoritettu; että kaupunki maksaisi sähkötekniikko Blomqvistille korvausta 300,000 markkaa sekä lisäksi maksuaikain perusteella tulevat korot, jotka luettaisiin tasoitetuin määrin, niin että kaupunki maksaisi kaikkiaan 320,000 markkaa, sekä että mainitusta määrästä suoritettaisiin 100,000 markkaa luovutuksen tapahtuessa, esimerkiksi heinäkuun 1 päivänä 1910, toinen erä 110,000 markkaa vuotta myöhemmin ja jällellä olevat 110,000 markkaa heinäkuun 1 päivänä 1912. Sen ohessa rakennustoimikunta huomautti, että maksun käyvisi suorittaminen sähkölaitoksen tuloista, sekä ilmoitti sähkötekniikko Blomqvistin hyväksyneen edellä mainitut ehdot, minkä ohessa rakennustoimikunta ehdotti, että lopullisen sopimuksen tekeminen annettaisiin toimeksi rakennustoimikunnalle, johon lisäksi valittaisiin valaistuslaitoksen hallituksen jäsen, toimistotirehtööri E. Willgren tai jokin muu lakimies.

Asiaa esiteltäessä kaupunginvaltuusto hyväksyi ¹⁾ rakennustoimikunnan esityksen, sillä ehdolla että sähkötekniikko Blomqvistin kanssa tehtävä lopullinen luovutuskirja ennen allekirjoittamista esitetään valtuuston tarkastettavaksi ja hyväksyttäväksi.

Sittemmin lähetti rakennustoimikunta kirjelmässä syyskuun 16 päivästä ehdotuksen siksi luovutuskirjaksi, joka oli aiottu edellä mainitussa tarkoituksessa tehdä sähkötekniikko Blomqvistin kanssa.

Tämän ehdotuksen kaupunginvaltuusto hyväksyi ²⁾ sellaisin lisäyksin, että sopimuskumppanien kesken välikirjan sisällyksestä syntyvät riidat ratkaisee sovintolautakunta, joka on kokoonpantu siten, että kumpikin asian-

¹⁾ Valt. pöytäk. toukok. 11 p., 32 §. — ²⁾ Valt. pöytäk. syysk. 21 p., 16 §.

osainen siihen valitsee kaksi henkilöä ja nämä neljä jäsentä yhteisesti valitsevat viidennen puheenjohtajaksi, mutta että, jollei jompikumpi asianosainen neljäntoista päivän kuluessa käskyn saamisesta valitse sovintolautakunnan jäseniä, tai jos valitut jäsenet eivät voi sopia puheenjohtajan vaalista, täkäläisen raastuvanoikeuden ensimmäisen osaston on, ilmoituksen saatuaan, valittava puheenalaiset sovinto-oikeuden jäsenet ja puheenjohtaja.

Määräraha sähkölaitosta koskevaa juhlaulkaisua varten.

Sähkölaitoksen rakennustoimikunnan asiasta tekemän anomuksen johdosta päätti ¹⁾ kaupunginvaltuusto sallia toimikunnan sähkölaitoksen käynninpanon johdosta painattaa kuvallisen juhlaulkaisun, joka sisältäisi laitoksen esihistorian, kertomuksen rakennuskaudelta ja kuvauksen valmiin tehtaan teknillisistä yksityiskohdista, sekä tarkoitukseen käyttää enintään 3,000 markkaa, joka määräraha maksettaisiin sähkölaitosta varten osoteuista rakennusvaroista.

Sähkövirran hinta.

Sähkölaitoksen rakennustoimikunnan esityksestä päätti ²⁾ kaupunginvaltuusto, että valtuuston aikaisemmin määräämät ³⁾ korkeimmat hinnat, 60 penniä valaistus- ja 25 penniä voimavirran kilowattitunnilta, olisivat väliaikaisesti voimassa, kunnes tariffi on yksityiskohtaisesti vahvistettu, mutta että samalla vastaisille kuluttajille taattaisiin kaikki lopullisen tariffin tuottamat edut, lukien kullekin liittymispäivästä lähtien.

Sähkölaitoksen tariffi.

Kirjelmässä joulukuun 3 päivältä lähetti sähkölaitoksen rakennustoimikunta ehdotuksen mainitun laitoksen tariffiksi.

Ennenkuin muuhun toimenpiteeseen asiassa ryhdyttiin, päätti ⁴⁾ kaupunginvaltuusto painattaa asiakirjat.

Kaupungin kaasu- ja sähkölaitosten uuden yhteisen hallituksen sekä näiden laitosten kahden toimitusjohtajan vahvistettu palkkaussääntö.

Sittenkun sähkölaitoksen rakennustoimikunta ja valaistuslaitoksen hallitus olivat yhteisesti laatineet sekä kaupunginvaltuustolle lähettäneet ⁵⁾ ehdotuksen kaupungin kaasu- ja sähkölaitosten uuden yhteisen hallituksen ynnä näiden laitosten molempain toimitusjohtajain palkkaussäännöksi sekä rahatoimikamari oli antanut ⁶⁾ siltä vaaditun lausunnon asiasta, määräsi ⁷⁾ valtuusto mainitun uuden hallituksen palkkaamiseen 12,000 markkaa vuodessa sekä vahvisti kaasu- ja sähkölaitosten toimitusjohtajain kumpaisenkin palkkaeduiksi 10,000 markkaa 10 %:n korotuksin viiden ja kymmenen vuoden palveluksesta sekä 500 markkaa matkarahoja ja 2,000 markkaa vuokratukia vuodessa, ja oli nämä palkat maksettava 1910 vuoden alusta.

Kaupungin teknillisten laitosten hallinnon

Sittenkun kaupunginvaltuusto kokouksessaan joulukuun 1 päivänä 1908 oli antanut ⁸⁾ rahatoimikamarin toimeksi, sen johdosta että asetettu

¹⁾ Valt. pöytäk. syysk. 21 p., 17 §. — ²⁾ Valt. pöytäk. kesäk. 8 p., 8 §. — ³⁾ Ks. 1908 vuod. kert., siv. 48. — ⁴⁾ Valt. pöytäk. jouluk. 7 p., 22 §. — ⁵⁾ Valt. pain. asiak. n:o 30. Ks. myös tätä kert., siv. 131 ja seur. — ⁶⁾ Valt. pain. asiak. n:o 55. — ⁷⁾ Valt. pöytäk. jouluk. 7 p., 21 §. — ⁸⁾ Ks. 1908 vuod. kert., siv. 89 ja seur.

valiokunta oli laatinut ja valtuustolle lähettänyt mietinnön kaupungin teknillisten laitosten hallinnon kirjanpidon perusteista, siitä hankkia kaupungin teknillisten laitosten hallituksen lausunnon, lähetti ¹⁾ kamari kirjelmässä syyskuun 23 päivältä valaistulaitoksen hallituksen, sähkölaitoksen rakennustoimikunnan, vesijohtokonttorin ja rahatoimikonttorin edellä mainitusta asiasta antamat lausunnot.

kirjanpidon
perusteet.

Asiaa esiteltäessä päätti ²⁾ kaupunginvaltuusto:

että kaasun ja sähköenergian hintoja laskettaessa on otettava huomioon seuraavat seikat:

- a) käyttö- ja hallintokustannukset;
- b) laitosten kunnossapitoa tarkoittavain korjausten kustannukset;
- c) niiden varain korko, jotka kaupunki on antanut sekä seisovina että tilapäislainoina;
- d) erityisen vahvistetun suunnitelman mukainen poistomäärä;
- e) yksityiskulutuksen tuottama myyntivoitto;

että säännölliseen käyttöön tarvittavain tarveaineiden varasto on luettelava ja kirjaan pantava todellisen ostohinnan mukaan;

että kaupungin teknillisten laitosten kirjanpidosta on poistettava laitosten kirjaanpantua arvoa osottava siirtotili, mutta että vuosikertomuksissa on annettava täydelliset sen laatuiset tiedot, kuin tässä edellä on sanottu; sekä

että samoja määräyksiä, jotka kunnassa tulevat noudatettaviksi kaasun ja sähköenergian hinnoitukseen nähden, myös on sovellettava kulutetun veden hinnoitukseen.

Tässä edellä olevan ensimmäisen ponnen d) momentin kohdalla mainitun päätöksen johdosta antoi valtuusto sen ohessa rahatoimikamarin toimeksi esittää niiden suunnitelmain ehdotukset, joiden mukaan kunkin eri teknillisen laitoksen poistot tehtäisiin.

Sittenkun kaupunginvaltuusto kokouksessaan huhtikuun 28 päivänä 1908 oli käskenyt ³⁾ alempain käsiammattilaiskoulujen johtokunnan valtuustolle antaa ehdotuksen niiksi lähemmiksi määräyksiksi, joiden mukaan tehtailija Richard Heimberger-vainajan lahjoituskirjassa mainitut palkinnot annettaisiin, lähetti maistraatti kirjelmässä helmikuun 8 päivältä mainitun johtokunnan laatiman ehdotuksen tuollaisiksi määräyksiksi.

Richard Heimbergerin lahjoitusrahasto.

Valtuusto päätti ⁴⁾ noudatettavaksi vahvistaa puheenalaisen ehdotuksen seuraavan muotoisena:

¹⁾ Valt. pain. asiak. n:o 34. — ²⁾ Valt. pöytäk. marrask. 9 p., 20 §. — ³⁾ Ks. 1908 vuod. kert., siv. 127. — ⁴⁾ Valt. pöytäk. helmik. 16 p., 5 §.

Richard Heimbergerin palkintorahaston ohjesääntö.

1 §.

Helsingin kaupungin alempain käsiammattilaiskoulujen oppilas voi kevätlukukauden päätyessä saada palkinnon Richard Heimbergerin palkintorahastosta, jos oppilas:

1:o on ammattioppilas, mieluummin sisäänkirjoitettu, tai muuten työskentelee tehtaassa tai ammatissa; ja

2:o on ahkerasti käynyt koulussa sekä osoittanut silloin hyvää käytöstä ja kuuliaisuutta opettajia kohtaan.

2 §.

Palkinnot jaetaan suhteellisesti alempain käsiammattilaiskoulujen eri luokkien ja osastojen oppilaslukuun sekä jaetaan 20 markan erinä alemmilla luokilla ja 30 markan erinä ylemmilla luokilla.

3 §.

Alempaan käsiammattilaiskouluun yhdistetyn kansakoululuokan oppilas voi myöskin saada palkinnon, jos oppilas on ammattityöläinen ja on ennen läpikäynyt Helsingin alemman käsiammattilaiskoulun.

4 §.

Jakamisen eri kouluissa määräävät johtajat ja opettajat ja tulee koulujen johtokunnan katsoa, että jakaminen tapahtuu lahjoituksen määräysten mukaan.

5 §.

Palkintojen kokonaizerän muodostavat lahjoitussumman korot tasaisissa kymmenissä markoissa kuitenkin vähentämällä $\frac{1}{10}$, joka vuosittain pannaan pääomaan.

6 §.

Jos Helsingin alempain käsiammattilaiskoulujen oppilasluku melkoisessa määrin alenesi tai nämä koulut kokonaan lakkautettaisiin, saa sopivan osan koroista tai jälkimäisessä tapauksessa koko rahaston käytettävät korkovarot luovuttaa palkinnoiksi Helsingin vastaavain koululaitosten oppipoikain ja ammattityöläisten alkeisopetusta varten.

Matkastipendi
Gustav Pauligin
lahjoitus-
rahastosta.

Rahatoimikamarin esityksestä antoi ¹⁾ kaupunginvaltuusto Gustav Pauligin lahjoitusrahastosta 3,000 markan suuruisen matkastipendin ylioppilas Helmer Lindellille.

Korkovarain
maksu Viola
Lewinin lahjoitusrahastosta.

Rahatoimikamarin esityksestä päätti ²⁾ kaupunginvaltuusto, että rouva Hulda Johanna Gefwertille oli, sittenkun hän oli näyttänyt kustantaneensa sisarensa neiti Viktoria Hartman-vainajan hautauksen, neiti Viola Lewinin lahjoitusrahaston korkovaroista maksettava 500 markkaa, mikä vastaa vuoden elinkorkoa, joka neiti Lewinin testamentin määräysten mukaan olisi ollut tuleva neiti Hartmanille.

¹⁾ Valt. pöytäk. jouluk. 7 p., 12 §. — ²⁾ Valt. pöytäk. jouluk. 7 p., 13 §.

Suomen Ruumiinpolttoyhdistyksen anomuksen saada apteekkari August Grönvik-vainajan testamentin kautta Helsingin kaupungin hoidettavaksi annetun 25,000 markan rahamäärän, joka oli tarkoitettu käytettäväksi ruumiinpolttolaitoksen rakennuttamiseen ja voimassapitoon maassamme, kaupunginvaltuusto epäsi ¹⁾, koska ruumiinpolttoyhdistys ei näyttänyt olevan sillä tavoin oikeutettu, kuin lahjoituskirja edellytti.

Evätty anomus apteekkari A. Grönvik-vainajan lahjoituksen saamisesta.

Marraskuun 24 päivänä 1903 tehdyssä testamentissa oli nyttemmin kuollut kelloseppämestari Erik Lindroos siihen rahastoon, jota Helsingin kaupunki hoitaa vastaista ukkokotia varten, tehnyt 5,000 markan lahjoituksen.

Kelloseppämestari Erik Lindroosin testamentti.

Rahatoimikamarin esityksestä päätti ²⁾ kaupunginvaltuusto edellä mainitun summan lisättäväksi sanottuun rahastoon sekä antoi testamentin valvonnan kamarin toimeksi.

Kaupungille Helsingin anniskeluosakeyhtiön 1908 vuoden voitto-
varoista tuleva osuus oli kaupunginkassaan suoritettu 407,846 markan 16 pen-
nin suuruisena. Tästä rahamäärästä oli kaupunginvaltuusto aikaisemmin kau-
punginkassasta edeltäpäin maksettavaksi myöntänyt: Helsingin anniskelu-
osakeyhtiölle Korkeasaaren ja Seurasaaren laitosten voimassapitoon 72,300
markkaa, hyväntekeväisyyden järjestämisyhdistykselle työn järjestämiseksi
työttömille naisille 5,000 markkaa sekä Valkonauha yhdistykselle sen
lastenturvakotia varten 8,000 markkaa eli kaikkiaan 85,300 markkaa.

Anniskeluosakeyhtiön 1908 vuoden voittovarain jako.

Jaettavana oli siis 322,546 markkaa 16 penniä sekä lisäksi 1,532 markkaa 7 penniä, joka jälkimäinen rahamäärä oli tullut kaupungin osalle Helsingin vähittäismyyntiosakeyhtiön liikkeen selvityksessä.

Pääasiallisesti asiaa valmistelemaan asetetun valiokunnan ehdotuksen ³⁾ mukaisesti myönsi ⁴⁾ valtuusto:

1) neideille Elisabeth Alanderille ja Hanna Rothmanille 23,000 markkaa heidän Sörnäsissä olevan kansanlastentarhansa voimassapitoon luku-
vuonna 1909—10;

2) neideille Bertha Bäckmanille ja Lilli Winterille 8,500 markkaa heidän Kalliossa olevalle kansanlastentarhalleen samaksi ajaksi;

3) neiti Ester Flomanille 8,500 markkaa uuden suomalaisen kansanlastentarhan voimassapitoon samana aikana;

4) neiti Annie Rundströmille 9,000 markkaa hänen Perämiehenkadun varrella olevaa lastentarhaansa varten samaksi ajaksi;

¹⁾ Valt. pöytäk. kesäk. 8 p., 25 §. — ²⁾ Valt. pöytäk. kesäk. 8 p., 19 §. — ³⁾ Valt. pain. asiak. n:o 21. — ⁴⁾ Valt. pöytäk. toukok. 25 p., 18 §.

5) neiti Lydia Wendellille 8,000 markkaa Töölön ruotsalaista kansanlastentarhaa varten samaksi ajaksi;

6) neiti Therèse Wuorenhelmolle 14,000 markkaa Hermannin suomenkielisen kansanlastentarhan ja iltapäivälastentarhan voimassapitoon samana aikana;

7) neideille Mildrid Brotherukselle ja Hilda Anthonille 10,000 markkaa Hermannin ruotsinkielistä kansanlastentarhaa ja iltapäivälastentarhaa varten samaksi ajaksi;

8) rouva Mary Metherville 7,500 markkaa Sörnäsän suomenkielistä kansanlastentarhaa varten samaksi ajaksi;

9) neiti Agnes Nordmanille 9,000 markkaa VI kaupunginosassa olevaa ruotsinkielistä kansanlastentarhaa varten samaksi ajaksi;

10) Fredrikserin kansanlastentarhalle 2,000 markkaa apurahaa samaksi ajaksi;

11) neiti Anna Geitlinille 7,500 markkaa Töölön suomenkielisen kansanlastentarhan voimassapitoon samana aikana;

12) neiti Karin Eklundille 7,500 markkaa Toukolan kaksikielisen kansanlastentarhan voimassapitoon samana aikana;

13) neiti Maria Liljeströmille 8,500 markkaa Eerikinkadun varrella olevaa ruotsinkielistä kansanlastentarhaa varten samaksi ajaksi;

14) neiti Lina Hellgrenille 7,500 markkaa hänen Kivenhakkaajakadun varrella olevaa kansanlastentarhaansa varten samaksi ajaksi;

15) neiti Bertha Hannénille 1,000 markkaa lastentyökoulun voimassapitoon samana aikana;

16) neideille Elsa Olinille, Louise Stoltzenbergille ja Lydia Wendellille 500 markkaa Töölön lastentyötuvan voimassapitoon;

17) rouva G. Zilliacukselle y. m. 1,000 markkaa poikaklubin voimassapitoon lukuvuonna 1909—1910;

18) Kaupunkilähetykselle 4,000 markkaa työnjohtajan palkkaamiseksi ja lasten kesäoleskelupaikkain hankkimiseksi y. m.;

19) Sörnäsän Arbetets Vänner yhdistykselle 2,000 markkaa kesätyöskentelyn hankkimiseksi lapsille sekä yhdistyksen ompeluseuran avustukseksi;

20) Arbetets Vänner yhdistyksen emäyhdistykselle 2,000 markkaa sen yleisen toiminnan edistämiseksi;

21) Helsingin kansakoulujen opettaja- ja opettajataryhdistykselle 14,000 markkaa oppilaitten kesäsiirtoloita varten;

22) kansakoulujenjohtokunnalle 600 markkaa veistokurssien toimeenpanemiseksi ensi kesänä kansakoululapsille;

23) lastenhoidon edistämisyhdistykselle 12,000 markkaa sen yleisiin tarkoituksiin;

24) samalle yhdistykselle 2,000 markkaa Pippingsköldin turvakotia varten;

25) Maitopisara-yhdistykselle 4,000 markkaa sen toiminnan edistämiseksi;

26) Rouvasväenyhdistykselle 2,500 markkaa sen lastenkotia varten;

27) Risatautisten lasten parantolayhdistykselle 1,500 markkaa Högsandin parantolaa varten sillä ehdolla, että siinä seuraavana kesänä puolenneljättä kuukauden aikana varataan vähintään 6 vapaasijaa tästä kaupungista kotoisin oleville vaivaishoitohallituksen ehdottamille lapsille;

28) Helsingin kansakoulujen opettaja- ja opettajataryhdistykselle 2,000 markkaa kesäkodin laittamiseksi noin 25 tuberkelitautiselle kansakouluoppilaalle ja noin 10 oppilaan sijoittamiseksi Högsandin parantolaan;

29) köyhäin lasten työhuoneitten toimikunnalle 11,000 markkaa;

30) yhdistykselle Ruokaa Helsingin köyhille kansakouluoppilaille 15,000 markkaa sen toiminnan edistämiseksi;

31) naisasialiitto Unionille 1,000 markkaa työn jakamiseksi naisille;

32) hyväntekeväisyyden järjestämisyhdistykselle 3,000 markkaa työn jakamiseksi naiduille naisille ja 2,000 markkaa yhdistyksen keskustustoimiston voimassapitoon;

33) Martha-yhdistyksen Helsingin osastolle 1,000 markkaa ruuanlaittokurssien toimeenpanemiseksi työväenluokan naisille;

34) palvelijatarten ja työläisnaisten toipumiskodille eli n. s. Wilhelminakodille 1,000 markkaa sen toiminnan edistämiseksi;

35) Suomen naisyhdistykselle 2,000 markkaa kesäsiirtolain laittamiseksi työläisnaisille;

36) Helsingin palvelijataryhdistykselle 2,500 markkaa sen palvelijatarkotia varten;

37) tehtaalaisnaisten kodille 1,000 markkaa;

38) Toipumiskoti-yhdistykselle 5,500 markkaa, sillä ehdolla että varataan yhdeksän tai kymmenen vapaasijaa kaupungin sairaaloista päässeille potilaille;

39) Helsingin kuuromykkäyhdistykselle 1,000 markkaa lastentarhakurssien toimeenpanemiseksi alaikäisille kuuromyksille sekä kuuromykkäin opetukseen;

40) yhdistykselle Sokeain ystävät 2,000 markkaa sokeain miesten työlaitosta varten;

41) Suomen eläinsuojelusyhdistykselle 500 markkaa sen eläinsuojelukonttoria varten;

42) terveystoimistolle 10,000 markkaa täysihoidon, matka-avun ja lääkkeiden y. m. kustantamiseksi varattomille potilaille;

43) Valkonauha-yhdistykselle 6,000 markkaa ennen myönnettyjen 8,000 markan lisäksi yhdistyksen kahden lastenkodin voimassapitoon;

44) pelastusarmeijalle 12,000 markkaa Albergassa olevaa lastenkotia, Sörnäsissä lastenseimeä, Sörnäsissä olevaa miesten yömajaa ja halkopihaa sekä kaupungin sairaitten ja köyhäin keskuudessa suoritettavaa työtä ynnä lasten kesäsiirtolaa varten;

45) Helsingin nuorten miesten kristilliselle yhdistykselle 1,000 markkaa sen kesäsiirtolaa varten;

46) Perustuslailliselle työväenyhdistykselle 500 markkaa luentoja ja kirjastoa varten;

47) Helsingin työväenyhdistykselle 500 markkaa kirjastoa ja lukusalia varten;

48) Helsingin ruotsalaiselle kansanopistolle 2,000 markkaa;

49) Helsingin kansanopistoseuralle 3,000 markkaa luentojen kustantamiseksi;

50) Suomen satama- ja vesiliikennetyöntekijäin liiton osastolle n:o 18 500 markkaa lukusalia y. m. varten;

51) veistonopettaja O. W. Coranderille vuodeksi 1909 3,000 markkaa hänen kasvatusopillista veisto-oppilaitostaan varten, sillä ehdolla että siinä annetaan maksutonta opetusta 12:lle tämän kaupungin oppilaitosten oppilaalle;

52) neiti Agda Blomille 500 markkaa hänen veistokouluaan varten tänä vuonna, sillä ehdolla että siinä annetaan maksutonta opetusta 5 oppilaalle;

53) Helsingin käsityökoululle 2,000 markkaa;

54) Suomen liikemiesyhdistykselle 1,200 markkaa iltakursseja varten;

55) Helsingin uimaseuralle 1,500 markkaa sen toiminnan edistämiseksi;

56) yhdistykselle Puita köyhille 5,000 markkaa sen toiminnan edistämiseksi;

57) Helsingin anniskeluosakeyhtiölle 34,000 markkaa yhtiön Korkeasaarella ja Seurasaarella olevain laitosten voimassapitoon;

58) Sailors home yhdistykselle 5,100 markkaa sen toiminnan edistämiseksi; sekä

59) hammaslääkäreille Th. Weberille ja Axel Aspelundille 8,178 markkaa 23 penniä yksityisen kansakoulu-hammasklinikan voimassapitoon vuonna 1909.

Muutoin päätti kaupunginvaltuusto:

että niiden yhdistysten, seurain ja yksityisten henkilöjen, joille apurahoja on voittovaroista myönnetty, tulee ehdottomasti antaa lyhyt kertomus toiminnastaan, eritoten huomioon ottamalla myönnettyjen apurahain käyttäminen, ollen kertomukset annettava:

kansanlastentarhain ja lasten työskentelykurssien sekä kesälasterhain johtajattarien ja asianomaisten toimikuntain, Valkonauha-yhdistyksen, poikaklubin ja Helsingin nuorten miesten kristillisen yhdistyksen toimikunnan kasvatuslautakunnalle;

asianomaisten työväenyhdistysten, Suomen naisyhdistyksen, naisasiainliitto Unionin, Martha-yhdistyksen Helsingin osaston, työläisnaisten kesäsiirtolain, tehtaalaisnaisten kodin sekä Sailors homen toimikunnan työväenasiain lautakunnalle;

Helsingin kansakoulujen opettaja- ja opettajataryhdistyksen, yhdistyksen Ruokaa köyhille kansakouluoppilaille, Helsingin kuuromykkäyhdistyksen, Helsingin käsityökoulun, Suomen liikemiesyhdistyksen, veistonopettaja Coranderin, neiti Blomin, Helsingin ruotsalaisen kansanopiston ja Helsingin kansanopistoseuran kansakoulujenjohtokunnalle;

Toipumiskoti-yhdistyksen, lastenhoidon edistämisyhdistyksen, Suomen eläinsuojeluyhdistyksen, Maitopisara-yhdistyksen, Helsingin uima-seuran, Risatautisten lasten parantolayhdistyksen ja terveystoimiston terveydenhoitolautakunnalle; sekä

Sokeain ystävien yhdistyksen, Rouvasväenyhdistyksen, köyhäin lasten työhuoneitten, Helsingin palvelijataryhdistyksen, hyväntekeväisyyden järjestämisyhdistyksen, „Puita köyhille“ nimisen yhdistyksen, pelastusarmeijan ja kaupunkilähetyksen toimikunnan vaivaishoitohallitukselle;

joiden lautakuntain velvollisuutena on seurata asianomaisten yhdistysten ja laitosten toimintaa sekä oman lausuntonsa kera valtuustolle lähettää edellä mainitut kertomukset; niin myös

että asianomaisten aikaisempain apurahansaajain on vastedes asianomaiselle lautakunnalle jätettävä kaupunginvaltuustolle osotetut hakemuksensa niin ajoissa, että lautakunnat voivat ennen huhtikuun 15 päivää kunakin vuonna valtuustolle lähettää nämä hakemukset, joista lautakuntain myös on annettava lausuntonsa.

Kunnollisen palvelusväen palkitsemisrahastosta annetut apurahat.

Sen valiokunnan ehdotuksesta, jonka kaupunginvaltuusto oli asettanut jakamaan vuodelta 1908 niitä apurahoja, mitkä valtuuston lokakuun 26 p:nä 1886 tekemän päätöksen mukaan on vuosittain jaettava kunnollisen palvelusväen palkitsemisrahastosta, antoi ¹⁾ valtuusto 50 hakijasta seuraaville henkilöille, kullekin viidenkymmenen markan apurahan, nimittäin: palvelijattarille Hilda Karolina Berglundille, Eva Kristina Blomfeltille, Serafia Borgmanille, Fredrika Vilhelmina Fredrikintyttäreille, Edla Karolina Eklundille, Matilda Karolina Juhontyttäreille, Karolina Kaarlentytär Johanssonille, Matilda Johanna Karénille, Maria Koposelle, Johanna Lindellille ja Gustava Vilhelmina Villbergille; ja oli mainitut apurahat rahatoimikonttorin toimesta puheenalaisen rahaston käytettävänä olevista korkovaroista talletettava säästöpankkiin kunkin edellä mainitun henkilön hyväksi, jotka saisivat rahatoimikonttorista noutaa säästöpankkikirjansäilytyksensä sinne antamansa todistukset.

Samalla käski valtuusto rahatoimikamarin, valiokunnan laatiman ehdotuksen johdolla, painattaa kaavakkeet puheenalaisten apurahain saamiseen vastedes tehtäviä hakemuksia varten sekä avustusten antamista koskevissa kuulutuksissa ilmoittaa asianomaisille hakijoille, että tuollaisia kaavakkeita on maksutta saatavana rahatoimikonttorista.

Samanlaisia apurahoja vuodelta 1909 ja edellä kerrotulla tavalla antoi ²⁾ valtuusto 37 hakijasta seuraaville henkilöille, nimittäin: Vilhelmina Ananiaantyttäreille, Fridolf Ferdinand Bomanille, Anna Sofia Eerikintyttäreille, Adolf Vilhelm Friskille, Augusta Vilhelmina Granströmille, Klara Augusta Gustafssonille, Maria Israelintyttäreille, Sofia Lovisa Juhontyttäreille, Agatha Charlotta Karlssonille, Maria Pakariselle, Eva Liisa Salomonintyttäreille ja Maria Valtarille.

Apuraha Valkonauha-yhdistykselle.

Tehdystä hakemuksesta myönsi ³⁾ kaupunginvaltuusto Valkonauha-yhdistykselle 8,000 markan apurahan yhdistyksen lastenturvakodin voimassapitoon vuonna 1909 edeltäpäin maksettavaksi kaupunginkassasta ja aikanaan korvattavaksi Helsingin anniskeluosakeyhtiön 1908 vuoden voittovaroista.

Eläke tohtorinleski O. Juslinille.

Tehdystä hakemuksesta myönsi ⁴⁾ kaupunginvaltuusto tohtorinleski Olga Juslinille vuotuista eläkettä 880 markkaa, maksettavaksi tammi-kuun 1 päivästä ja kuluvalta vuodelta suoritettavaksi valtuuston käyttövaroista.

¹⁾ Valt. pöytäk. maalisk. 16 p., 11 §. — ²⁾ Valt. pöytäk. jouluk. 14 p., 9 §. — ³⁾ Valt. pöytäk. maalisk. 16 p., 34 §. — ⁴⁾ Valt. pöytäk. kesäk. 8 p., 5 §.

Tehdystä hakemuksesta ja rahatoimikamarin annettua siltä vaaditun lausunnon myönsi ¹⁾ kaupunginvaltuusto työmies Karl Johanssonille, joka useat vuodet oli ollut kaupungin palveluksessa, mutta nyttemmin vanhuuden tähden oli kykenemätön itseään elättämään, 400 markan vuosiapurahan, maksettavaksi maaliskuun 1 päivästä toistaiseksi sekä kuluvalta vuodelta suoritettavaksi valtuuston käyttövaroista.

Apuraha työmies K. Johanssonille.

Työmies Johanssonin sittemmin tekemän anomuksen saada edellä mainitun apurahan lisäksi jotakin avustusta kaupunginkassasta valtuusto epäsi ²⁾.

Rahatoimikamarin esityksestä myönsi ³⁾ kaupunginvaltuusto kauppahallinvahtimestari Anders Johan Björkholmille 600 markan elinkautisapurahan, kesäkuun 15 päivästä lukien sekä kuluvalta vuodelta maksettavaksi valtuuston käyttövaroista.

Apuraha kauppahallinvahtimestari A. J. Björkholmille.

Sittenkun valiokunta, jonka kaupunginvaltuusto oli asettanut ⁴⁾ käsittelemään kysymystä apurahain myöntämisestä Hakaniementorin mellakassa elokuun 2 päivänä 1906 haavoittuneille kansalaisille, johon valiokuntaan myös oli lähetetty herrain Åbergin ja Grönroosin samasta asiasta tekemä esitysehdotus ⁵⁾, oli antanut ehdotuksen asiasta, päätti ⁶⁾ valtuusto antaa varastomestari Adolf Konstantin Renforsille, työnjohtaja Alfred Karlssonille ja maistraatinvahtimestari Karl Gustaf Lindqvistille, jotka olivat mainitussa mellakassa saaneet vammoja, vuotuisen apurahan kesäkuun 1 päivästä 1909 lukien, 600 markkaa Renforsille ja 900 markkaa Karlssonille heidän jällellä olevaksi elinajakseen sekä 600 markkaa Lindqvistille, niin kauan kuin hän on toimessaan maistraatin vahtimestarina, mistä lähtien Lindqvistin apuraha olisi oleva 1,000 markkaa vuodessa; ja oli nämä apurahat, jotka kuluvalta vuodelta pantaisiin maksettaviksi valtuuston käyttövaroista, kuukausittain suoritettava edellä mainitulle henkilölle.

Apurahoja erinäisille Hakaniementorin mellakassa elok 2 p:nä 1906 haavoittuneille kansalaisille.

Esitysehdotuksen että puheenalaiset apurahat maksettaisiin elinkorkona valtuusto epäsi.

Rahatoimikamarin esityksestä myönsi ⁷⁾ kaupunginvaltuusto entiselle yövärtijälle Herman Palloselle vuotuisen 240 markan apurahan, suoritettavaksi syyskuun 1 päivästä sekä kuluvalta vuodelta maksettavaksi valtuuston käyttövaroista.

Apuraha ent. yövärtijälle H Palloselle.

¹⁾ Valt. pöytäk. maalisk. 16 p., 32 §. — ²⁾ Valt. pöytäk. syysk. 21 p., 31 §. —

³⁾ Valt. pöytäk. kesäk. 8 p., 20 §. — ⁴⁾ Ks. 1906 vuod. kert., siv. I. 132 ja 133. — ⁵⁾ Ks. 1908 vuod. kert., siv. 140. — ⁶⁾ Valt. pöytäk. kesäk. 15 p., 25 §. — ⁷⁾ Valt. pöytäk. syysk. 21 p., 32 §.

- Apuraha
työmies J.
Salmiolle. Kaupungin valaistuslaitosten hallituksen esityksestä myönsi ¹⁾ kaupunginvaltuusto kaasutehtaan työntekijälle Jaakko Salmiolle vuotuisen 400 markan apurahan, maksettavaksi lokakuun 1 päivästä sekä kuluvalta vuodelta suoritettavaksi valtuuston käyttövaroista.
- Apuraha raken-
nusmestarin-
leski O. G.
Pelatille. Tehdystä hakemuksesta myönsi ²⁾ kaupunginvaltuusto rakennusmestarinleski Ottiliana Gustava Pelatille vuotuisen 180 markan apurahan, lokakuun 1 päivästä lukien ja kuluvalta vuodelta maksettavaksi valtuuston käyttövaroista.
- Apuraha ent.
työmiehelle K.
G Kaalisaaressa. Rahatoimikamarin esityksestä myönsi ³⁾ kaupunginvaltuusto entiselle työmiehelle Karl Gustaf Kaalisaaressa vuotuisen 120 markan apurahan, maksettavaksi marraskuun 1 päivästä sekä kuluvalta vuodelta suoritettavaksi valtuuston käyttövaroista.
- Apuraha rank-
kurinleski J. M.
Hellgrenille. Niinikään myönsi ⁴⁾ kaupunginvaltuusto rahatoimikamarin esityksestä käyttövaroistaan rankkurinleski Jenny Maria Hellgrenille 200 markan apurahan.
- Lahjapalkkio
leskirouva E.
Åbergille. Terveystenhoitolautakunnan esityksestä myönsi ⁵⁾ kaupunginvaltuusto Marian sairaalan liinavaatevaraston hoitajattarelle, leskirouva Emma Åbergille, joka joulukuussa 1909 oli ollut mainitun sairaalan palveluksessa viisikolmatta vuotta, 500 markan lahjapalkkion, maksettavaksi valtuuston käyttövaroista.
- Evätty eläke-
hakemus. Entisen kaupunginpalvelijan G. A. Johanssonin eläkehakemuksen kaupunginvaltuusto epäsi ⁶⁾.
- Työttömille
anottujen raha-
avustusten
epäys. Kaksi kaupunginvaltuustolle osotettua hakemusta, toisen järjestyttömään työttömään ja toisen Helsingin kristillisen työväenyhdistyksen tekemän, että valtuusto työväenluokan keskuudessa vallitsevan hädän lieventämiseksi myöntäisi raha-apua työttömille, valtuusto epäsi ⁷⁾.
- Evättyjä työttö-
mäin avustus-
anomuksia. Kaksi kaupunginvaltuustolle annettua hakemusta, joista toisessa, työttömään hätäapukomitean puolesta tehdyssä, anottiin 20,000 markan rahamäärän myöntämisestä täkäläisten työttömäin avustukseksi vuokra-rahoina ja polttopuiden ostoon, sekä toisessa, työttömäin kokouksessa helmikuun 17 päivänä tehdyn päätöksen johdosta syntyneessä, että valtuusto joutuisasti panisi alulle erinäisiä kaupungin töitä ja hankkisi työttömille naisille sopivaa tointa, valtuusto niinikään epäsi ⁸⁾, sittenkun kunnan työvälistötoimisto ja hyväntekeväisyyden järjestämisyhdistys olivat asiasta hankkineet selvityksen.

¹⁾ Valt. pöytäk. lokak. 5 p., 20 §. — ²⁾ Valt. pöytäk. lokak. 19 p., 23 §. —

³⁾ Valt. pöytäk. jouluk. 7 p., 10 §. — ⁴⁾ Valt. pöytäk. syysk. 7 p., 34 §. — ⁵⁾ Valt. pöytäk. marrask. 23 p., 7 §. — ⁶⁾ Valt. pöytäk. lokak. 19 p., 22 §. — ⁷⁾ Valt. pöytäk. tammik. 29 p., 19 §. — ⁸⁾ Valt. pöytäk. maalisk. 2 p., 15 §.

Lääkärien sairaalaosakeyhtiön anomuksen apurahan myöntämisestä Huvilakadun taloon n:o 26 hankkeissa olevalle lapsenpäästölaitokselle kaupunginvaltuusto epäsi ¹⁾).

Evätyt anomus kannatusavun myöntämisestä hankkeissa olevalle lapsenpäästölaitokselle.

Osuuskunnan Skärgårdsfiskarens andelslag m. b. t. rahatoimikamarille tekemän anomuksen tilapäisavustuksen myöntämisestä osuuskunnalle kaupunginkassasta kaupunginvaltuusto epäsi ²⁾ kamarin ehdotuksen mukaisesti. Samalla kun valtuusto tässä yhteydessä hyväksyi kamarin menettelyn että toistaiseksi ja kuusikuukautisen molemminpuolisen irtisanomisen ehdolla vakuutetaan mainitulle osuuskunnalle käyttöoikeus Rantatorin kauppahallin kalahuutokauppahalliin, käskettiin kamarin vuoden kuluessa valtuustolle ilmoittaa, millä menestyksellä osuuskunta on täällä harjoittanut toimintaansa.

Skärgårdsfiskarens andelslag osuuskunnan apurahan anomuksen epäys.

Rantatorin kauppahallin kalahuutokauppahallin käyttöoikeus.

Tehdystä hakemuksesta antoi ³⁾ kaupunginvaltuusto tyttöjen ammattikoulun opettajattarelle Ilma Hirnille käyttövaroistaan 800 markan matka-apurahan jotta hän voisi ulkomailla jatkaa aikaisemmin alottamiaan opinnoita pukujen sommittelussa, sillä ehdolla että hän kotimaahan palattuun mainitun ammattikoulun johtokunnalle antaa lyhyen kertomuksen matkastaan.

Matka-apuraha opettajat I. Hirnille.

Rahatoimikamarin esityksestä myönsi ⁴⁾ kaupunginvaltuusto merikapteeni L. Laurentille, jonka kamari oli ottanut vaakamestarina palvelemaan yleisöä tavarain punnituksella ja luettelemisella pakkahuoneen ulkopuolella, käyttövaroistaan 400 markan matka-apurahan suodakseen kapteeni Laurentille tilaisuuden Tukholmassa ja Kööpenhaminassa lähemmin tutustua virallisen punnituksen järjestykseen näissä kaupungeissa.

Matka-apuraha merikapteeni L. Laurentille.

Sittenkun terveydenhoitolautakunta kirjelmässä toukokuun 13 päivältä oli esittänyt, että ensimmäiselle kaupunginlääkärille, professori V. Sucksdorffille annettaisiin 1,000 markan apuraha jotta hän voisi ulkomailla tutkia erinäisiä kaupungin terveyden- ja sairaanhoidon yhteydessä olevia seikkoja, päätti ⁵⁾ kaupunginvaltuusto, jonka mielestä kaksi henkilöä olisi valittava tekemään tuollainen lautakunnan tarkoittama opintomatka, evätä lautakunnan esityksen silloisessa muodossaan sekä kehottaa lautakuntaa tekemään uuden ehdotuksen asiasta.

Esitys matka-apurahan myöntämisestä professori V. Sucksdorffille.

Rakennustentarkastajan, arkkitehti Mauritz Gripenbergin hakemuksen saada 1,200 markan stipendi tehdäkseen opintomatkan ulkomaiden huomattavampiin kaupunkeihin, kaupunginvaltuusto esitetyistä syistä epäsi ⁶⁾).

Evätyt matka-stipendin hakemus.

¹⁾ Valt. pöytäk. kesäk. 8 p., 9 §. — ²⁾ Valt. pöytäk. lokak. 19 p., 13 §. — ³⁾ Valt. pöytäk. huhtik. 6 p., 39 §. — ⁴⁾ Valt. pöytäk. toukok. 25 p., 8 §. — ⁵⁾ Valt. pöytäk. kesäk. 8 p., 1 §. — ⁶⁾ Valt. pöytäk. kesäk. 8 p., 45 §.

Määräraha Suomen maantieteelliselle seuralle.

Sittenkun Suomen maantieteellinen seura oli kaupunginvaltuustolle annetussa kirjelmässä, ilmoittaen vuodeksi 1910 valmistelewansa uutta kartastoa, josta kaksi lehteä käytettäisiin Suomen kaupunginasemakaavain kuvaimiseen, anonut valmiiksi laadittua kaupungin asemakartan kappaletta ynnä apumaksua painatuskustannuksiin sekä rahatoimikamari oli antanut vaaditun lausunnon asiasta, päätti ¹⁾ kaupunginvaltuusto käyttövaroistaan sekä osottaa 1,000 markkaa mainitun asemakartan laatimiseen että myös antaa seuralle 200 markkaa yrityksen toteuttamisen turvaamiseksi, minkä ohessa rakennuskonttori sai tehtäväkseen paikalla ryhtyä toimiin asemakartan laatimiseksi, jonka työn tulisi olla valmis toukokuun 1 päivään.

Sakkokoron palautus.

Rautatiehallituksen esitykseen, että se 239 markan 53 pennin rahamäärä, mikä mainitun hallituksen oli vedenkulutusmaksun suorituksen myöhästymisen johdosta maaliskuun 23 päivänä täytynyt suorittaa sakkokorkona rahatoimikonttoriin, esiintulleesta syystä palautettaisiin rautatiehallitukselle, kaupunginvaltuusto myöntyi ²⁾.

Korvaus ruumiinvammasta.

Palotoimikunnan esityksestä myönsi ³⁾ kaupunginvaltuusto käyttövaroistaan kuorma-ajuri Karl Viktor Laaksolle 700 markan korvauksen sen ruumiinvamman seurauksista, minkä Laakso oli saanut sen kautta, että palolaitoksen omistama pillastunut hevonen oli Laakson syyttä lokakuun 31 päivänä 1908 ajanut hänen ylitsensä.

Lausunto tuulaakimaksun laskemisesta.

Vaadituksi lausunnoksi siitä, olisiko voimassa oleva tuulaakimaksun laskemisen peruste edelleen pysytettävä sinällään 1910 vuoden jälkeenkin, päätti ⁴⁾ kaupunginvaltuusto, sittenkun sekä rahatoimikamari että liikennekonttori olivat asiasta antaneet lausunnon, K. Senaatille ilmoittaa, että valtuusto piti tuulaakimaksun laskemisen perustetta täysin tarkoituksenmukaisena ja sentähden puolsi sen pysyttämistä myöskin lähinnä 1910 vuoden jälkeisenä ajanjaksona.

Lausunto hakemuksesta, joka koski vapautusta satama- ja siltamaksujen suorituksista.

Sittenkun maistraatti kirjelmässä elokuun 17 päivältä oli vaatinut kaupunginvaltuuston lausuntoa Viaporin linnoituksen tykistöhallituksen läänin kuvernöörille tekemän esityksen johdosta, että linnoitukseen poikkeavat, halkoja sinne kuljettavat alukset vapautettaisiin suorittamasta satama- ja siltamaksuja, päätti ⁵⁾ valtuusto mainitussa kohden yhtyä niihin epääviin lausuntoihin, joita, niinkuin asiakirjoista näkyi, rahatoimikamari ja satamakonttori olivat antaneet.

¹⁾ Valt. pöytäk. maalisk. 2 p., 8 §. — ²⁾ Valt. pöytäk. kesäk. 15 p., 26 §. — ³⁾ Valt. pöytäk. marrask. 23 p., 33 §. — ⁴⁾ Valt. pöytäk. huhtik. 6 p., 19 §. — ⁵⁾ Valt. pöytäk. syysk. 7 p., 24 §.

Rahatoimikamarin esityksestä päätti ¹⁾ kaupunginvaltuusto, että ne Eläintarhan huvilatonttien n:ot 8, 12 ja 14 alueet — jotka huvilatontit niillä sijaitsevine rakennuksineen olivat kiinnitettyt kaupungin vakuudeksi erinäisistä maksuista —, jotka tulisivat pakkoluovutettaviksi valtionrautateiden käytettäväksi, vapautettaisiin kaikesta vastuunalaisuudesta mainittuun saamiseen ja kiinnitykseen nähden.

Kiinnityksen poistaminen Eläintarhan huvilatonttien n:ot 8, 12 ja 14 alueiden osalta.

Rahatoimikamarin esityksestä myöntyi ²⁾ kaupunginvaltuusto Suomen Vankeusyhdistyksen taloon Vaasankadun n:oon 5 kaupungin vakuudeksi maksamattomasta tontin kauppahinnasta 34,257 markasta 83 pennistä vahvistetun kiinnityksen myöhemmäksi siirtämiseen erään 30,000 markan lainan hyväksi, jonka yhdistys aikoi ottaa, edellyttäen kuitenkin että yhdistyksen aikoma hakemus sen omistamaan mainittuun taloon kiinnitetyn 150,000 markan suuruisen valtion saamisen myöhemmäksi siirtämisestä otetaan huomioon.

Kiinnityksen myöhemmäksi siirtäminen.

Kirvesmies Alfred Forsströmin, jolle rahatoimikamari oli marraskuun 21 päivänä 1907 tehdyllä kauppakirjalla myöntänyt omistusoikeuden Inkoonkadun tonttiin n:o 8 korttelissa n:o 379 XII kaupunginosaa, tekemän anomuksen että eräälle 9,000 markan lainalle myönnettäisiin etuoikeus sen kiinnityksen edellä, mikä mainittuun tonttiin siinä olevine rakennuksineen oli kaupungille myönnetty tontin kauppahinnan vakuudeksi, epäsi ³⁾ valtuusto rahatoimikamarin annettua siltä vaaditun lausunnon.

Evätty anomus kiinnityksen myöhemmäksi siirtämisestä.

Suomen Vankeusyhdistyksen keskustoimikunnan anomuksen, että yhdistys vapautettaisiin maksamasta sitä 996 markan 35 pennin summaa, mikä yhdistyksen oli täytynyt kaupungin vesijohtokonttoriin suorittaa tehdystä vesijohtotyöstä, tai että mainittu summa annettaisiin anteeksi, kaupunginvaltuusto epäsi ⁴⁾, koska hakija ei ollut voinut esittää oikeudellista perustetta vaatimukselleen mainitun rahamäärän takaisinmaksamisesta eikä yhdistyksen kannattaminen sillä tavoin, kuin summan anteeksi antaminen tietäisi, näyttänyt valtuustosta sopivalta.

Evätty anomus päästä suorittamasta tehdyn vesijohtotyön kustannuksia.

Vanhankaupungin nuorisoseuran anomuksen, että yhdistyksen käytettävänä kaupunkiin kuuluvan Forsbyn talon maalla olevan alueen vuokra alennettaisiin tai poistettaisiin, kaupunginvaltuusto epäsi ⁵⁾.

Evätty vuokramaksun poistamisen anomus.

Kaupunginvaltuustolle lähetetyssä kirjelmässä ⁶⁾ oli Suomen kaupunki- ja maalaiskuntain keskuslainakassan perustamista varten asetettu komitea, jonka kassan yksinomaisena tehtävänä olisi välittää pitemmälle kuoletus-

Evätty esitys Suomen kaupunki- ja maalaiskuntain kes-

¹⁾ Valt. pöytäk. maalisk. 2 p., 11 §. — ²⁾ Valt. pöytäk. toukok. 11 p., 16 §. — ³⁾ Valt. pöytäk. syysk. 21 p., 33 §. — ⁴⁾ Valt. pöytäk. syysk. 7 p., 44 §. — ⁵⁾ Valt. pöytäk. lokak. 5 p., 21 §. — ⁶⁾ Valt. pain. asiak. n:o 54.

kuslainakassan osakkeiden tilaamisesta. ajalle otettuja kunnallisia lainoja, tiedustellut, katsoisiko Helsingin kaupunki etunsa mukaiseksi kirjoittamalla mainitun lainakassan osakkeita ruveta yrityksen osakkaaksi.

Sittenkun rahatoimikamari oli antanut vaaditun lausunnon asiasta, päätti ¹⁾ kaupunginvaltuusto sillä kertaa evätä komitean esityksen.

Astioidun kalan vientimaksu.

Rahatoimikamarin esityksestä vahvisti ²⁾ kaupunginvaltuusto astioidusta kalasta suoritettavaksi saman vientimaksun kuin astioimattomastakin eli 12¹/₂ penniä 100 kilolta, ja tuli kamarin ryhtyä sen johdosta tarpeellisiin toimenpiteisiin.

Kysymys finanssivaliokunnan asettamisesta.

Sittenkun kaupunginvaltuusto kokouksessaan joulukuun 1 päivänä 1908 oli valmisteluvaliokuntaan lausunnon antamista varten lähettänyt ³⁾ vapaaherra von Alfthanin y. m. tekemän esitysehdotuksen pysyväisen finanssi- eli budjettivaliokunnan asettamisesta, antoi valmisteluvaliokunta mietinnön asiasta ⁴⁾. Esittämänsä selvityksen nojalla koetettuaan osottaa, että se kaupungin raha-asiainhallintoon kohdistuva moite, jota esitysehdotuksen tekeminen tiesi, eli ettei mainittu hallinto olisi ollut tehtävänsä tasalla, oli aivan epäoikeutettu, koska kaupungin menoarvion kohoamiseen oli syynä osin kaupungin luonnollinen kehitys, osin olot, joiden korjaaminen tai estäminen ei ole ollut kaupunginhallinnon vallassa, sekä että kaupungin raha-asiaien nykyinen valmistelujärjestys ei suonut sijaa oikeutetuille muistutuksille muissa kohdin, kuin siinä että aika, mikä kaupunginvaltuustolla oli käytettävänä budjetin käsittelyyn, oli liian niukka, esitti valmisteluvaliokunta, ettei puheenalainen esitysehdotus aiheuttaisi muuta toimenpidettä kuin että kaupunginvaltuusto pyytäisi maistraattia menettelemään niin, että budjettiehdotus voitaisiin vuotenaan viimeistään marraskuun 15 päivänä antaa valtuuston käsiteltäväksi.

Valtuusto lähetti ⁵⁾ asian lausunnon antamista varten rahatoimikamariin.

Obligationsilainan ottamista koskeva päätös vahvistettu.

Kirjelmässä helmikuun 20 päivältä ilmoitti maistraatti ⁶⁾, että K. Seenaatti oli saman kuukauden 9 päivänä vahvistanut lisätyn kaupunginvaltuuston joulukuun 15 päivänä 1908 tekemän päätöksen kuoletuslainan ottamisesta korkoa kantavia obligatsioneja vastaan.

Kaupunginvaltuusto päätti kirjelmän saatettavaksi valtuuston asetaman lainatoimikunnan tiedoksi.

¹⁾ Valt. pöytäk. jouluk. 14 p., 21 §. — ²⁾ Valt. pöytäk. marrask. 23 p., 2 §. —

³⁾ Ks. 1908 vuod. kert., siv. 92—93. — ⁴⁾ Valt. pain. asiak. n:o 20. — ⁵⁾ Valt. pöytäk. toukok. 25 p., 17 §. — ⁶⁾ Valt. pöytäk. maalisk. 16 p., 20 §.

Sittenkun kaupunginvaltuusto kokouksessaan joulukuun 15 päivänä 1908 oli valtuuttanut ¹⁾ vastamainitun lainatoimikunnan sopivaksi katsomallaan tavalla sekä ryhtymään keskusteluihin koti- ja ulkomaisten rahalaitosten kanssa edellä mainitun obligatsioonilainain ottamisesta että myös tekemään siitä sopimuksen, niin myös aikansa ilmoittamaan valtuustolle keskustelujen tuloksen ja antamaan obligatsioonien teksti- ja kuoletussuunnitelmaehdotuksen, ilmoitti ²⁾ lainatoimikunta kirjelmässä huhtikuun 17 päivästä tehneensä samana päivänä konsortsion kanssa, johon kuuluivat Vereinsbank in Hamburg, bankaktiebolaget Stockholm—Öfre Norrland, Pohjoismaiden osakepankki kauppa ja teollisuutta varten sekä Privatbanken i Helsingfors, aktiebolag, sopimuksen $4\frac{1}{2}\%$:n obligatsioonilainain ottamisesta, joka laina olisi määrältään 16,096,000 Suomen markkaa tai vastaava määrä Saksan markkaa, puntaa sterlinkiä ja kruunua sekä maksettaisiin takaisin 52 vuoden kuluessa noin 806,000 markan suuruisin vuotuismaksuin.

Sopimus obligatsioonilainain ottamisesta.

Sittemmin lähetti lainatoimikunta kirjelmässä huhtikuun 28 päivästä perille puheenalaisen obligatsioonilainain obligatsioonitekstin ja kuoletussuunnitelman ehdotukset, minkä ohessa toimikunta, koska kuoletussuunnitelmassa tilan säästämiseksi oli mainittu ainoastaan kunakin vuonna kuoletettavain obligatsioonien luku ja rahamäärä sekä kuoletuksen jälkeen maksamatta oleva pääoma, ilmoitti tiedoksi, että vuotuismaksu kuoletussuunnitelman mukaan olisi keskimäärin 806,121 markkaan 81 penniä, pienin vuonna 1910, jolloin se olisi 804,800 markkaa, ja suurin vuonna 1960, jolloin se olisi 807,428 markkaa 18 penniä, ja esitti toimikunta kaupunginvaltuuston päätettäväksi:

Obligatsioonitekstin ja kuoletussuunnitelman ehdotukset.

että K. Senaatilta hankittaisiin vahvistus obligatsioonitekstin ja kuoletussuunnitelman ehdotuksille; sekä

että obligatsioonit kaupungin ja sen rahatoimikamarin puolesta allekirjoittaisi yksi kamarin jäsen, varmentaisi jokin kamarin virkamiehistä ja rahatoimikonttorissa kirjaan panisi jokin konttorin virkamiehistä.

Tämän lainatoimikunnan esityksen kaupunginvaltuusto kaikin puolin hyväksyi ³⁾.

Jäseniksi valiokuntaan, jonka oli tarkastettava kaupungin 1910 vuoden meno- ja tulosaännön ehdotus, valittiin ⁴⁾ herrat Heimbürger, Lundqvist, Hertzberg, Kihlman, af Forselles, Alfthan ja Frenckell.

Budjetti-valiokunnan vaali.

Kaupunginvaltuuston vuodeksi 1910 vahvistama ⁵⁾ meno- ja tulosaäntö osoittaa 1909 vuoden rahasaäntöön verraten seuraavat loppusummat:

1910 vuoden meno- ja tulosaäntö.

¹⁾ Ks. 1908 vuod. kert., siv. 84 ja seur. — ²⁾ Valt. pöytäk. huhtik. 20 p., 2 §. — ³⁾ Valt. pöytäk. huhtik. 30 p., 1 §. — ⁴⁾ Valt. pöytäk. marrask. 23 p., 38 §, ja jouluk. 7 p., 27 §. — ⁵⁾ Rtk. kirj. lokak. 14 p., n:o 436, Valt. pain. asiak. n:ot 44, 45, 47, 48 ja 59 sekä pöytäk. jouluk. 30 p., 1 §.

<i>Menot:</i>		<i>1910.</i>	<i>1909.</i>
I.	Kaupungin velat Smk	2,005,181: 37	1,450,086: 25
II.	Kaupungin virastot ”	352,557: 90	314,922: 66
III.	Kunnallishallinto ”	490,535: —	431,503: 33
IV.	Katu- ja laiturivalaistus ”	256,440: —	270,325: —
V.	Palolaitos ”	156,110: —	156,410: —
VI.	Poliisilaitos ”	342,722: 61	290,527: 61
VII.	Terveysten- ja sairaanhoito ”	729,315: 50	669,581: 07
VIII.	Vaivaishoito ”	579,695: —	484,970: —
IX.	Opetus- ja sivistyslaitokset ”	1,735,018: 84	1,586,941: 66
X.	Yleiset rasitukset ”	432,663: 46	375,909: 96
XI.	Vesijohto ”	1,036,150: —	1,450,183: 33
XII.	Kauppahallit ”	23,400: —	21,920: —
XIII.	Yleiset työt ”	6,898,474: —	6,261,650: 24
XIV.	Eläkkeet ja apurahat ”	40,814: 67	37,539: 67
XV.	Sekalaiset menot ”	422,490: —	372,265: 60
Yhteensä Smk		15,501,568: 35	14,174,736: 38

<i>Tulot:</i>		<i>1910.</i>	<i>1909.</i>
I.	Korot Smk	874,000: —	511,700: —
II.	Tontinlunastukset ”	800,000: —	650,000: —
III.	Kaupungin kiinteä omaisuus ”	616,250: —	482,125: —
IV.	Tonttiverot ”	3,700: —	3,700: —
V.	Tuloa tuottavat oikeudet ”	1,478,500: —	1,327,200: —
VI.	Sekalaiset tulot ”	567,492: —	543,106: —
VII.	Valtioavut ”	443,584: 67	411,118: —
VIII.	Vesijohto ”	956,275: —	849,775: —
IX.	Valaistuslaitos ”	368,000: —	200,000: —
X.	Puhtaanapitolaitos ”	138,000: —	108,240: —
XI.	Lainat ”	5,350,150: —	5,613,875: 24
XII.	Taksoitus ”	3,905,616: 68	3,473,897: 14
Yhteensä Smk		15,501,568: 35	14,174,736: 38

1910 ja 1909 vuoden rahäsääntöjen väliset eroavaisuudet johtuvat pääasiallisimmin seuraavista seikoista:

I pääluokan, Kaupungin velat, kohdalle otettiin 1910 vuoden menosääntöön kaupungin obligatsioonilainain vuotuismaksut niille vahvistettujen kuoletuussuunnitelmain ja lainakontraheissa olevain määräysten mukaisesti. Uusia eriä olivat: 1) 1909 vuoden 16,096,000 markan¹⁾ suuruisen obligatsioonilainain vuotuismaksu 802,989 markkaa 20 penniä, ynnä provisioineja, kurssierotuksia y. m. arviolta 10,000 markkaa; 2) Fabianinkadun tontin ja talon n:o 1 ostoa varten otetun, alkuaan 30,000 markan suuruisen lainan korko, 1,217 markkaa 17 penniä; ja 3) Makasiininrannan tavaravajan korotusta varten otetun lainan kuoletuks 100,000 markkaa. 1909 vuoden rahasäännössä oleva tilapäislainain korkoihin y. m. varattu 200,000 markan erä poistettiin. Tämän pääluokan menot osottavat lisäännystä 555,095 markkaa 12 penniä.

Menot.
Kaupungin
velat.

II pääluokan, Kaupungin virastot, kohdalle merkittiin eri osastoihin m. m. seuraavat määrärahat: Maistraatin kohdalle merkittiin oikeusraatimiehelle taattu bruttosivusaatavatulo arviolta 1,500 markaksi 1909 vuoden rahasäännössä olevain 3,000 markan sijasta, 500 markan korotus viiden vuoden palveluksesta kunnallisneuvosmies C. E. J. von Haartmanille²⁾ sekä tarverahoja varten arviolta 8,000 markkaa. — Raastuvanoikeuden menosääntöön otettiin korotus kymmenen vuoden palveluksesta ainoastaan kahdelle oikeusneuvosmiehelle entisten kolmen sijasta, 3,000 markan palkka ylimääräiselle oikeusneuvosmiehelle ja 3,200 markkaa 1909 vuoden rahasäännön 1,800 markan sijasta väliaikaisen viidennen osaston²⁾ kaupungin palvelijoille sekä tarverahoiksi 11,000 markkaa. — „Maistraatin ja raastuvanoikeuden yhteiset apulaiset ja palvelusmiehet“ nimisen osaston menosääntöön pantiin 1,800 markan palkka arkistoapulaiselle³⁾ ja 3,200 markkaa 1909 vuoden rahasäännön 1,200 markan sijasta venäjänkielen kääntäjälle. Raatihuoneen vahtimestarin palkkiota alennettiin 150 markalla, syystä että hänet oli osittain vapautettu toimittamasta siivoamista. — „Ulosottotoimi“ nimiseen osastoon merkittiin 2,400 markan määräraha yhden lisäulosottoapulaisen palkkaamiseksi ja 600 markkaa erään ulosottoapulaisen palkankorotukseksi, 501 markalla 90 pennillä korotettu huoneiston vuokramääräraha sekä arviolta 2,400 markkaa apumaksuksi lainopillisesti sivistyneen apulaisen palkkaamiseksi kaupunginvoudinkonttoriin. — „Sekalaista“ nimiseen osastoon pantiin arviomäärärahoja 15,000 markkaa eduskuntavaalien kustannuksiin ja 10,000 markkaa raatihuoneen kaikkien huoneistojen valaistukseen, polttoaineisiin, siivoamiseen y. m., jota vastoin 1909 vuoden raha-

Kaupungin
virastot

¹⁾ Ks. tätä kert., siv. 100 ja 101. — ²⁾ Ks. tätä kert., siv. 70 ja 71. — ³⁾ Ks. tätä kert., siv. 71.

säännössä oleva 2,000 markan määräraha venäjänkielisiä käännöksiä varten poistettiin ja maistraatille ja raastuvanoikeudelle yhteisestä 20,000 markan tarverahain määrärahasta erotettiin 4,000 markkaa arkiston osalle, koska molempia mainittuja virastoja varten oli merkitty kumpaisellekin eri tarverahansa. — Tämän pääluokan menojen kokonaissumma osoittaa lisäonnystä 37,635 markkaa 24 penniä.

Kunnallishallinto.

III pääluokassa, Kunnallishallinto, otettiin „Kaupunginvaltuuston kanslia“ nimiseen osastoon 2,400 markan korotus notarin ¹⁾ palkkaan. — Rahatoimikamarin menosäännössä korotettiin tarverahain ja arvaamattomien tarpeitten määrärahaa, edellistä 2,000 ja jälkimäistä 3,000 markalla. — Rahatoimikonttorin menosäännössä korotettiin ylimääräisten apulaisten määrärahaa 800 markalla. — Liikennekonttorin menosäännössä korotettiin kirjanpitäjän palkkaa 400 markalla ja ylimääräisten apulaisten palkkaussäännössä määrärahaa 7,540 markalla, jota paitsi siihen merkittiin seuraavat erät: lisäkoneenkäyttäjän palkkaamiseen lämpöjohtoa varten 1,575 markkaa, erään toisen koneenkäyttäjän palkkaamiseen 900 ja koneenkäyttäjäapulaisen palkkaamiseen 675 markkaa sekä polttoaineita, valaistusta ja kalustoa varten 19,950 markkaa, minkä ohessa sähkö-tavarahissien käyttökustannusten sekä tarverahain määrärahaa korotettiin, edellistä 200 ja jälkimäistä 3,600 markalla. — Satamakonttorin menosäännössä korotettiin satamakapteenille ja satamakonttorin kirjanpitäjälle tulevia kannantoprosentteja, edellisiä 500 ja jälkimäisiä 125 markalla, lisättiin rahastonhoitajan palkkaussäännössä määrärahaa 125 markalla ja moottoriveneen hoitajan palkkausta 105 markalla sekä otettiin moottorikoneen talvikorjausta varten 250 markan määräraha. — Rakennuskonttorin menosääntöön merkittiin 5,000 markan arviomääräraha ylimääräisiä arkkitehtiapulaisia varten, jota vastoin 1909 vuoden rahassäännössä oleva 7,000 markan määräraha Äggelbyn kartanon ja Bölen talon maiden kartallepanoa ja tasapunnitusta varten poistettiin. — Puutarhalautakunnan sihteerin palkkausta korotettiin 600 markalla ja lautakunnan tarverahain määrärahaa 100 markalla. — „Erityiset lautakunnat ja virkailijat“ nimisessä osastossa korotettiin taksoituslautakunnan määrärahaa 5,000 markalla. Työväenasiain lautakunnan sihteerin vuokratuotusta poistettiin, koska kaupunki oli antanut lautakunnan käytettäväksi oman huoneiston. Naisapulaisen palkkaamiseksi kunnan työnvälitystoimistoon myönnettiin 900 markan määräraha. Kasvatuslautakunnan vahtimestarin palkkiota korotettiin 150 markalla ja lautakunnan tarverahain määrärahaa.

¹⁾ Ks. tätä kert., siv. 72.

rahaa 700 markalla. Kaupunginasemakaava-toimikunnan puheenjohtajan ja muiden jäsenten palkkioiksi 1909 vuoden rahasääntöön otettua määrärahaa vähennettiin kaikkiaan 1,100 markalla, koska nämä palkkiot olivat osottautuneet liian runsaasti lasketuiksi; sitä vastoin korotettiin toimikunnan tarverahain määrärahaa 200 markalla. Kunnan työväenasuntojen hallintolautakunnan menosääntöä korotettiin 3,430 markalla, sen johdosta että Kallion nyttemmin valmistuneen asuntoryhmän hallinto ja hoito kysyi kustannuksia. Lisäksi merkittiin rakennustentarkastusta varten seuraavat määrärahat: apulaisen palkkaamiseksi 4,800, vahtimestarin palkkioksi 1,200 markkaa sekä siivoamista ja lämmitystä varten arviolta 440 markkaa, minkä ohessa tarverahain määrärahaa korotettiin 800 markalla. — Puheenalaisen pääluokan menot osottavat lisäännystä 59,031 markkaa 67 penniä.

IV pääluokan, Katu- ja laituri- ja laiturivalaistus, menosääntöön otettiin katujen ja rantasiltain kaasu-, sähkö- ja petrolivalaistusta varten määrärahoja kaikkiaan 256,440 markkaa. Rantasilloilla olevien tavaravajain ja niiden edustan sähkövalaistuksen kustannukset erotettiin tästä pääluokasta ja merkittiin liikennekonttorin menosääntöön. Pääluokan menot osottavat vähenemistä 13,885 markkaa.

V pääluokan, Palolaitos, kohdalla korotettiin alipalomestarin vuokra- rahoja 300 markalla. — Heinäin ostoon käytettävää määrärahaa korotettiin 2,280 markalla, jota vastoin kaurain ostomäärärahaa vähennettiin 330 markalla. — Halkojen ostoon varattuja määrärahoja vähennettiin kaikkiaan 550 markalla. — „Työkalut ja kalusto“ nimisestä osastosta poistettiin 1909 vuoden rahasäännössä ollut sairasvaunun ostoon tarkoitettu 2,000 markan määräraha. — Tämän pääluokan menot osottavat niinmuodoin vähenemistä 300 markkaa.

VI pääluokan, Poliisilaitos, kohdalla korotettiin „Virkahuoneistot“ nimisessä osastossa vuokramäärärahat, pääasiallisesti sen johdosta että poliisilaitoksen käytettävänä kaupungin omistamissa taloissa olevien huoneistojen vuokra oli laskettu olevien olojen mukaisesti 107,755 markkaan 1909 vuoden rahasäännössä olevan määrän 52,560 markan sijasta, ollen ensin mainittuun summaan kuitenkin luettu uutena eränä kirjapainon ja varuskamarin vuokra. — Nimikkeen „Sekalaista“ kohdalla poistettiin 1909 vuoden rahasäännössä oleva Ratakadun poliisiaseman huonekalujen ostoon varattu 3,000 markan määräraha. — Tämän pääluokan menosääntö osottaa niinmuodoin kohoamista 52,195 markkaa, joka kohoaminen kuitenkin on pikemmin näennäinen kuin todellinen ja johtuu kaupungin taloissa olevain poliisilaitoksen huoneistojen vuokramääräin laskuperusteiden muuttumisesta.

Terveys- ja
sairaanhoito.

VII pääluokassa, Terveys- ja sairaanhoito, vähennettiin terveydenhoitolautekunnan tarverahain määrärahaa 2,000 markalla. — „Lääkärit ja sairaanhoitajat“ nimisessä osastossa korotettiin sunnuntaisin ja pyhäpäivin toimitettavaa lääkäripäivystystä varten olevaa määrärahaa 100 markalla ja osastoon otettiin 2,000 markan arviomääräraha palkkioksi lääkäreille yökäynneistä¹⁾. — „Marian sairaalan“ kohdalle merkittiin sisätautien osastoa varten seuraavat määrarahat: kolmannen apulaislääkärin palkkaamiseen 2,400 markkaa, oppilaiden opetukseen 300 markkaa, kahden osastonhoitajattaren ja yhden päivystäjähoidattaren palkkaamiseen entisten lisäksi yhteensä 1,800 markkaa, hierojan palkkioksi 1,200 markkaa sekä kylvettäjättären palkkaamiseen 300 markkaa, kolmen läsiivoojattaren palkkaamiseksi sekä kahdeksan siivoojattaren palkkain korottamiseksi 2 markalla kuukaudessa yhteensä 912 markkaa. Lääkkeiden määräraha korotettiin 14,000 markkaan, jota vastoin kaluston kunnossapitomääräraha vähennettiin 5,000 markkaan sekä konekalujen y. m. voimassapitoon ja ostoon käytettävä määräraha 3,000 markkaan. Kulkutautien osastossa korotettiin¹⁾ sairaanhoitajain kuukausipalkka 75 markkaan, alihoitajatarten ja yöhoitajatarten 50 sekä siivoojatatarten 25 markkaan ja varattiin yhden uuden osastonhoitajattaren palkkaamiseksi 900 sekä yhden uuden yöhoitajattaren palkkaamiseksi 600 markan määräraha. Kaluston kunnossapitomäärärahaa vähennettiin 1,000 markalla. Kirurgisessa osastossa korotettiin kolmen siivoojattaren kuukausipalkkaa kunkin 2 markalla, jota vastoin taas hierojan palkkio alennettiin 800 markkaan ja niinkään vähennettiin seuraavia määrärahoja, nimittäin lääkkeiden 1,000 markalla, sidetarpeiden ja konekalujen 330 markalla sekä kaluston voimassapitoon ja ostoon käytettävää määrärahaa 500 markalla. Talousosastossa korotettiin toimitsijan apulaisen palkkausta 900 markalla ja yhdeksän palvelijattaren kuukausipalkkaa kunkin 2 markalla. Yhden siivoojattaren palkka 216 markkaa ja yhden lämmittäjän palkka 450 markkaa poistettiin. Potilaitten ruokarahoiksi otettiin kaikkiaan 133,955 markkaa 1909 vuoden rahasaännön määrän 107,870 markan sijasta ja lääkärin, hoitajatarten, oppilaiden ja palveluskunnan ruokarahoiksi kaikkiaan 66,685 markkaa 50 penniä aikaisemman määrän 53,210 markan 50 pennin sijasta. Polttoaineiden määrärahaa korotettiin 4,170 markalla, valaistusmäärärahaa 1,340 ja sekalaisten menojen määrärahaa niinkään 1,340 markalla. „Desinfioimislaitos“ nimikkeen kohdalle tuli lisää 2,200 markan määräraha vanhan desinfioimisuuin

¹⁾ Ks. tätä kert., siv. 75.

korjausta varten. — „Humaliston varasairaalan“ menosääntö korotettiin 68,405 markkaan 1909 vuoden menosäännön 30,155 markasta 33 pennistä. — „Greijuksen keuhkotautissairaala“ ja „Sörnäsin sairastupa“ nimiset osastot, edellinen 29,000 ja jälkimäinen 5,400 markkaa, poistettiin. — Lisäksi otettiin uusi osasto „Sairaanhoidon Bölen tilalla“, jonka menosääntö päättyi 3,600 markkaan. — „Poliklinikat“ nimisessä osastossa korotettiin Marian sairaalan keuhkotautisten poliklinikan määrärahaa 2,000 markalla, mutta poistettiin seuraavat määrärahat, nimittäin Vladimirkadun poliklinikan 3,000 markkaa, Hermannin lapsenpäästölaitoksen 6,500 markkaa, Kallion kirurgisen poliklinikan 10,000 markkaa, tohtori A. F. Hornborgin sairaskoivomisteluaitoksen 3,000 markkaa ja tohtori K. Taskisen hieromapoliklinikan 4,000 markkaa. — „Terveyspoliisi“ nimisessä osastossa myönnettiin yhdelle tarkastajalle korotusta viiden vuoden palveluksesta 250 markkaa ¹⁾ ja korotettiin kotien desinfioimismäärärahaa 2,000 markalla. — „Terveystoimisto“ nimiseen osastoon otettiin uutena eränä 1,500 markan palkkio vahtimestarille ja samassa osastossa korotettiin kaluston kunnossapitoon, lääkkeisiin y. m. käytettävää määrärahaa 700 markalla. — „Laboratorio terveydellisiä tutkimuksia varten“ nimisessä osastossa korotettiin vahtimestarin palkkaa 500 markalla. — „Ruumiinavaushuone“ nimisen osaston määräraha 200 markkaa poistettiin. — „Satunnaisia määrärahoja“ nimisessä osastossa vähennettiin m. m. rottain tapporahoiksi käytettävää määrärahaa 1,000 markalla. Tämän pääluokan menojen kokonaissumma osottaa lisäonnystä 59,734 markkaa 43 penniä. Tässä on huomattava, että vuonna 1908 vahvistettua Marian sairaalan uutta vuosirasääntöä sovellettiin kesäkuun 1 päivästä 1909 ja että siis sen mukaiset määrärahat olivat 1909 vuoden säännössä ainoastaan seitsemältä kuukaudelta.

VIII pääluokassa, Vaivaishoidon, korotettiin „Vaivaishoitohallitus“ Vaivaishoidon. nimisen osaston määräraha 19,600 markasta 28,800 markkaan, sen johdosta että kaupunginvaltuusto oli päättänyt ²⁾ Sörnäsiin perustettavaksi vaivaishoitohallituksen kanslian osaston. — „Vaivaistalo ja sen yhteydessä olevat laitokset“ nimiseen osastoon pantiin 1,200 markan palkkionlisäys tarkastajalle Oulunkylän lastenkodin ja Greijuksen mielisairashoitolan silmälläpidosta. Vaivaistalon menosääntö kohosi 1909 vuoden menosäännön 88,860 markasta 103,660 markkaan, pääasiallisesti sen johdosta että vaatetusta, ruokaa, kalustoa, tarveaineita, polttopuita ja valaistusta, kouroja

¹⁾ Ks. tätä kert., siv. 77. — ²⁾ Ks. tätä kert. siv. 77—78.

ja heiniä, korjaustöitä sekä sekalaisia menoja varten olevia määrärahoja korotettiin. Työlaitosta varten otettiin 360 markan määräraha tarkastusmiehen konttoriapulaisen palkkaamiseksi sekä kaikkiaan 210 markkaa ikäkorotusta vahtimestarille ja sijaisten palkkaamiseksi kesäloman ¹⁾ aikana, minkä ohessa ruokaa, vaatetusta, tarveaineita, utteruusrahoja ja korjaustöitä varten olevia määrärahoja korotettiin kaikkiaan 3,750 markalla. Mielisairaalan menot kohosivat 1909 vuoden rahäsäännön 77,290 markasta 98,230 markkaan, etusijassa sen johdosta että asetettiin lisäksi kolme nais- ja yksi miespuolinen hoitaja sekä korotettiin vaatetusta, ruokaa, polttopuita ja valaistusta, korjaustöitä, hoitolaisten utteruusrahoja sekä sekalaisia menoja varten olevia määrärahoja. Uuden nimikkeen, mielisairaalan Greijuksen haarasairaalan kohdalle otettiin määrärahoja kaikkiaan 16,165 markkaa. — „Apurahoja ja kustannuksia laitoksen ulkopuolella olevia köyhiä varten“ nimisessä osastossa korotettiin elätteelleanto-määrärahaa 10,000 ja suoranaisten apurahain määrärahaa 12,000 markalla, jota vastoin 7,500 markan määräraha „erinäisiin laitoksiin otettuja varten“ poistettiin. — „Sekalaista“ nimisessä osastossa korotettiin arvaamattomien menojen määrärahaa 600 markalla sekä myönnettiin kaikkiaan 13,000 markkaa kaupunkilähetykselle ²⁾. Puheenalainen pääluokka osottaa niinmuodoin menojen lisäännystä 94,725 markkaa.

Opetus- ja
sivistyslaitokset.

IX pääluokassa, Opetus- ja sivistyslaitokset, korotettiin „Käsityöläiskoulujen“ osastossa ylempäin käsiammattilaiskoulujen määrärahaa 2,336 markalla, mutta vähennettiin alempain koulujen määrärahaa 665 markalla. Valmistavan poikain ammattikoulun määrärahoja korotettiin 1,083 markalla 33 pennillä, mutta tyttöjen ammattikoulun määrärahaa vähennettiin 750 markalla. — „Kauppaoppilaitokset“ nimiseen osastoon otettiin 9,000 markkaa Helsingin kauppakoulua, 12,000 markkaa Helsingin liike miesten kauppaopistoa, 7,500 markkaa Helsingin kauppiaitten kauppakoulua ja 8,000 markkaa Högre svenska handelsläroverket opistoa varten, eli kaikkiaan 36,500 markkaa, sen sijaan että tämän osaston menot 1909 vuoden rahäsäännön mukaan olivat 27,860 markkaa. — „Kansakoulut“ nimisessä osastossa korotettiin palkkausmäärärahoja 61,472 markalla 35 pennillä, etusijassa opettajiston lisääntymisen sekä opettajain ja opettajatarten palkankorotuksen johdosta. Lisäksi korotettiin m. m. käsityö- ja koulukeittiötarvikkeiden määrärahaa 9,000 markalla, uusien kouluhuonekalujen ostoon ja vanhain korjaukseen käytettävää määrärahaa 2,000 markalla, polttoaineiden ja halonhakkuun määrärahaa 7,000 markalla, va-

¹⁾ Ks. tätä kert., siv. 78—79. — ²⁾ Ks. tätä kert., siv. 79—80.

laistusrahoja 9,000 markalla, köyhäin oppilasten vaatetusapurahaa 2,000 markalla, puhtaanapitomäärärahaa 8,000 markalla, huoneistojen ja talojen kunnossapitomäärärahaa 13,100 markalla sekä määrärahaa huonekalujen ja muun koulukaluston hankkimiseksi uusiin kansakouluihin 88,852 markalla. Sen sijaan vähennettiin kanslia- ja kouluhuoneistojen vuokramenoja 11,274 markalla sekä opetusvälineistön määrärahaa 5,000 markalla. — „Työväenopetus“ nimisessä osastossa olleet määrärahat, kaikkiaan 25,000 markkaa, poistettiin. — „Pahatapaisten lasten turvakodit“ nimisen osaston määrärahoja korotettiin kaikkiaan 6,200 markalla. — „Kansankirjasto ja lukusalit“ nimisessä osastossa korotettiin Töölön, Hermannin ja Sörnäsän haaraosastojen johtajain palkkauksia 1,440 markalla ja kolmen siivoojattaren palkkoja yhteensä 180 markalla ja kirjain, aikakauslehtien y. m. sekä „sekalaisten“ määrärahoja yhteensä 3,200 markalla. Lisäksi merkittiin 1,500 markan satunnainen määräraha luetteloiden painatusta ja nidottamista varten. — „Muut kansanvalistustarkoitukset“ nimisen osaston määrärahat, kaikkiaan 35,000 markkaa, poistettiin. Tämän pääluokan menojen kokonaissumma osottaa lisäännystä 148,077 markkaa 18 penniä.

X pääluokassa, Kaupungille kuuluvat yleiset rasitukset, vähennettiin „Kyydinpidon“ määrärahaa 760 markalla, jota vastoin „Majoitus“ nimisen osaston määrärahaa korotettiin 57,113 markalla 50 pennillä. Majoituslautakunnan puheenjohtajan palkkaa korotettiin 400 markalla. — Tämän pääluokan menot osottavat niinmuodoin lisäännystä 56,753 markkaa 50 penniä.

Kaupungille
kuuluvat yleiset
rasitukset.

XI pääluokassa, Vesijohto, otettiin osastoon „Hallinto ja käyttö“ 3,600 markan määräraha kemistin apulaisen palkkaamiseksi sekä korotettiin m. m. suodattimien käyttökustannusten määrärahaa 2,000 markalla ja seisotuslaitaiden samoin 50,000 markalla, palovakuutusmaksujen määrärahaa 800 markalla, vesijohtokonttorin huoneiston y. m. vuokramäärärahaa 2,000 markalla, laboratorion kustannusmäärärahaa 1,500 markalla sekä yksityisistä johtoyhdistyksistä ja johtomittarien asettamisesta olevain kustannusten määrärahaa 35,000 markalla. — „Kunnossapito ja korjaus“ nimisessä osastossa korotettiin vesijohtolaitoksen rakennusten y. m. korjaus- ja kunnossapitomäärärahaa 10,000 markalla. — „Uutisrakennukset“ nimiseen osastoon otettiin määrärahoja kaikkiaan 255,500 markkaa¹⁾ 1909 vuoden rahasäännön 671,500 markan sijasta. — Putkiverkon laajentamista varten otettiin määrärahoja kaikkiaan 316,950 markkaa²⁾, sen sijaan että vastaavia määrärahoja 1909

Vesijohto.

¹⁾ Ks. tätä kert., siv. 50—51. — ²⁾ Ks. tätä kert., siv. 55.

vuoden rahasäännössä oli 408,900 markkaa. — „Sekalaista“ nimisessä osastossa vähennettiin jatkuvain pohjavesitutkimusten määrärahaa 10,000 markalla ja poistettiin 2,600 markan määrarahat Vanhankaupungin puhelinaseman ja Hietalahden sataman juottoaltaan laittamista varten, jota vastoin siihen merkittiin 700 markan määräraha vapaakaivon laittamiseksi Sörnäsintien rantatien varrelle. — Tämän pääluokan menot osottavat vähennystä 414,033 markkaa 33 penniä.

Kauppalhallit.

XII pääluokassa, Kauppalhallit, kohosivat menot 1,480 markalla, sen johdosta että sekalaisten kustannusten määrärahaa korotettiin ja lisäksi otettiin määrarahat kahden rengin palkkaamiseen sekä puhtaanapitomäärärahat poistettiin.

Yleiset työt.

XIII pääluokassa, Yleiset työt, merkittiin osastoon „Rakennukset ja talot“ erinäisiä, tässä kertomuksessa aikaisemmin mainittuja korjaus- ja sisustustöitä varten määrärahoja yhteensä 88,775 markkaa, sen sijaan että vastaavat menot 1909 vuoden menosäännössä olivat 96,655 markkaa. Eri- näisten korjausten määrärahaa vähennettiin 1,130 markalla. „Uutisrakennuksia“ varten otettiin seuraavat osittain jo ennen mainitut määrarahat, nimittäin: uutta työ- ja vaivaistaloa varten 700,000 markkaa, uutta kaasulaitosta varten 800,000 markkaa, kaasulaitoksen kehäjohtoa varten 100,000 markkaa, kunnan sähkölaitosta varten 950,000 markkaa¹⁾, Marian sairaalan laajennusta varten 160,000 markkaa²⁾, Ratakadun uutta kansakoulutaltoa varten 225,000 markkaa³⁾, Kallion uutta kansakoulutaltoa varten 310,000 markkaa, Äggelbyn kartanon ostoa varten 357,000 markkaa, Fabianinkadun tontin n:o 1 lunastamista varten 360,000 markkaa, kolmen Vilhonkadun viereisen tontin lunastamista varten 1,077,000 markkaa, Tehtaan- kadun kansakoulun maalaustöitä varten 8,000 markkaa, Marian sairaalan talousrakennuksen muutostöitä varten 8,000 markkaa²⁾, saman rakennuksen uutta keittiönsisustusta y. m. varten 30,000 markkaa²⁾, Toukolan uutta kansakoulutaltoa varten 10,300 markan lisämääräraha, saman koulun ulko- huoneita, tasoitus- ja aitaustöitä varten 5,350 markkaa, Ratakadun tontille n:o 10 tehtävää pesutupaa varten 4,250 markkaa, Kallion kansakoulutalon viereisen leikkikentän tasoitusta varten 13,100 markkaa⁴⁾ sekä vesi- ja viemärijohtojen y. m. laittamiseksi Kalliossa oleviin kunnan työväenasuntoihin 18,000 markkaa⁵⁾ eli kaikkiaan 5,136,000 markkaa 1909 vuoden rahasäännön 4,579,175 markan 24 pennin sijasta. — Osastossa „Kadut ja yleiset paikat“ osotettiin korjaukseen ja kunnossapitoon sekä uutistöihin 615,050 mark-

¹⁾ Ks. tätä kert., siv. 51. — ²⁾ Ks. tätä kert., siv. 42. — ³⁾ Ks. tätä kert., siv. 45. — ⁴⁾ Ks. tätä kert., siv. 46—47. — ⁵⁾ Ks. tätä kert., siv. 41.

kaa ¹⁾ 1909 vuoden rahasäännön 499,200 markan sijasta. — Osastossa „Kanavat ja viemärit“ korotettiin korjauksen ja kunnossapidon menosääntöä 13,600 markalla. Uutistöiden nimikkeen kohdalle otettiin lokaveden puhdistusaseman rakentamiseksi Eläintarhaan 47,400 markkaa ja viemärikanavain teettämiseksi, pääasiallisesti ennen päätettyjen kaduntasoitusten yhteydessä, kaikkiaan 146,300 markkaa; 1909 vuoden rahasäännössä oli uutistöitä varten määrärahoja 192,350 markkaa. — Osastoon „Tiet“ tuli lisää Sörnäsiniemelle vievän tien viertopäällystyksen korjausta varten 4,800 markkaa. — Osastoon „Satamat“ otettiin määrärahoja kaikkiaan 174,200 markkaa ²⁾ 1909 vuoden rahasäännön 267,100 markan sijasta. — Osastoon „Istutukset“ merkittiin määrärahoja kaikkiaan 167,774 markkaa ³⁾, sen sijaan että vastaava määrä 1909 vuoden rahasäännössä oli 141,515 markkaa. — Osastoon „Puhtaanapitolaitos“ otettiin määrärahoja kaikkiaan 198,200 markkaa ⁴⁾ edellisen vuoden määrän 178,400 markan sijasta. — Osastossa „Yleinen makkien puhtaanapito“ korotettiin eriä palkat, miehistö ja ajomiehet 15,000 markalla, sekalaiset menot 1,500 markalla ja käväistysten kuljetusrattaat 250 markalla. — Osaston „Työkalut“ menosääntö väheni 20,100 markalla, jota vastoin „Sekalaista“ nimisen osaston menosääntö kohosi 3,600 markalla. — Puheenalaisen pääluokan menojen kokonaissumma osottaa siten lisäännystä 636,823 markkaa 76 penniä.

Pääluokan XIV, Eläkkeet ja apurahat, menosäännössä oli vuonna 1909 myönnettyjä eläkkeitä ja apurahoja yhteensä 4,920 markkaa ⁵⁾, johon määrään tuli lisäksi kansakoulunopettajatar Anna Nystedtin eläke 750 markkaa, jota 1909 vuoden jälkipuoliskolta maksettiin 375 markkaa. Aikaisemmin myönnettyjen eläkkeitten määrärahat vähenivät 2,020 markalla. Tämä pääluokka osottaa siis menojen lisäystä 3,275 markkaa.

Eläkkeet ja
apurahat.

Pääluokassa XV, Sekalaiset menot, korotettiin palovakuutusmaksujen määrärahaa 1,000 markalla, henkikirjoittajan määrärahaa niinkään 1,000 markalla, Turholmassa olevan Henrik Borgströmin kansanpuiston määrärahaa 1,500 markalla, talojen taloudenhoitajan määrärahaa 600 markalla, rankkurin 450 markalla, työntekijöille ruumiinvammasta maksettavan vahingonkorvauksen määrärahaa 1,484 markalla 40 pennillä, kaluston ja puhelinmaksujen määrärahaa yhteensä 1,300 markalla sekä taksoitettujen varain ja muiden tulojen vähennykseen ja palautukseen käytettävää määrärahaa 55,000 markalla. Uusina erinä otettiin 1,800 markan määräraha Katariinankadun ⁶⁾

Sekalaiset
menot.

¹⁾ Ks. tätä kert., siv. 58—59. — ²⁾ Ks. tätä kert., siv. 63. — ³⁾ Ks. tätä kert., siv. 63—64. — ⁴⁾ Ks. tätä kert., siv. 64. — ⁵⁾ Ks. tätä kert., siv. 94—96. — ⁶⁾ Ks. tätä kert., siv. 71.

talosta n:o 3 vuokratun huoneiston vuokraa varten ja 10,000 markkaa 1910 vuoden väenlaskun kustannuksiin. Sen sijaan vähennettiin polttoaineiden määrärahaa 10,000 ja valaistusmäärärahaa 4,000 markalla, koska sekä polttoaineita sekä valaistusta varten oli otettu eri erät asianomaisiin pääluokkiin, sekä kunnallisen asetuskokoelman julkaisumääräraha 2,200 markasta 800 markkaan. Rahasäännöstä poistettiin sähköteknillisiä katsastuksia varten ollut 500 markan määräraha sekä kaikkiaan 8,000 markkaa kaupunkilähetyksen määrärahoja. — Tässä pääluokassa on menojen lisäännys siis 50,224 markkaa 40 penniä.

Tulot. Korot.

Tulosääntöön merkittiin pääluokkaan I, Korot, kaupungin lainaobligationien korkoja 3,300 markkaa enemmän kuin oli 1909 vuoden tulosäännössä ja kaupungille tulevat lahjoitusrahastojen korot laskettiin 27,000 markaksi entisen 18,000 markan määrän sijasta. Erinäisten korkojen ja osinkojen tuloerää korotettiin 25,000 sekä valaistulaitosten etuanteja 5,000 markalla. Uusina erinä otettiin 150,000 markkaa kaasulaitoksen rakennuskustannusten korkoja ja 170,000 markkaa sähkölaitoksen vastaavia kustannuksia. Tämä pääluokka osottaa siis tulojen lisäännystä 362,300 markkaa.

Tontinlunastukset.

Pääluokassa II, Tontinlunastukset, laskettiin tulot 150,000 markkaa suuremmiksi 1909 vuoden rahasäännön vastaavaa määrää.

Kaupungin kiinteä omaisuus.

Pääluokassa III, Kaupungin kiinteä omaisuus, korotettiin „Kaupunkiin yhdistetty alue“ nimisessä osastossa eriä vuokraa kauppaneuvos H. Borgströmin lahjoittamasta Alppipaviljongista 600 markalla, vuokria torien myyntipaikoista 2,000 markalla, poliisihuoneistojen vuokria 60,425 markalla, Vuorimieskadun talon n:o 9 vuokria 2,100 markalla sekä kunnan työväenasuntojen vuokria — jotka 1909 vuoden rahasäännössä oli merkitty pääluokkaan VI 34,600 markaksi — 12,400 markalla, kalavesimaksuja 200 markalla sekä satunnaisia ja kenttäin vuokria 15,000 markalla. Uutena eränä otettiin Fabianinkadun talon n:o 1 huoneistojen vuokratulot 4,000 markkaa. Erinäisten vuokrain tuloerää vähennettiin 1,200 markalla. — Osastossa „Kaupungin maatilat“ korotettiin tuloja 4,000 markalla. — Tämän pääluokan tulojen kokonaissumma osottaa kohoamista 134,125 markkaa. —

Tuloa tuottavat oikeudet.

Pääluokassa V, Tuloa tuottavat oikeudet, laskettiin tuulaaki 39,000 markkaa suuremmaksi kuin 1909 vuoden rahasäännössä sekä korotettiin eriä liikennemaksut 80,000 markalla, makasiininvuokraa 2,500 markalla, satamamaksut 25,000 markalla, siltamaksut 1,000 markalla, punnitusmaksut 700 markalla ja ulkomaalaisten maksut ruokatavarain myynnistä aluksissa 3,100 markalla. — Tämä pääluokka osottaa siis tulojen lisäännystä 151,300 markkaa.

Sekalaiset tulot.

Pääluokassa VI, Sekalaiset tulot, korotettiin eriä henkilökohtainen

vaivaismaksu 5,000 markalla, tuloja Marian sairaalan sairaanhoidosta 2,000 ja kirjalainoista 600 markalla sekä tuloja laboratorista terveydellisiä ja bakteriologisia tutkimuksia varten 500 markalla. Kaupungin menettämäin sakko-osuuksien vastike laskettiin 7,532 markaksi 1909 vuoden rahäsäännön 7,246 markan sijasta ja majoituskustannusten korvaus 417,360 markaksi aikaisemman määrän 361,960 markan sijasta. Tuloja Humaliston sairaalan sairaanhoidosta vähennettiin 500 markalla ja korvausta vaivaisten ylläpidosta 4,000 markalla, minkä ohessa Greijuksen sairaalan tuloerä poistettiin. Kunnan työväenasuntojen vuokrat, jotka aikaisemmin oli merkitty tähän pääluokkaan, on, niinkuin edellä mainittiin, otettu huomioon III pääluokassa. Tässä puheena oleva pääluokka osottaa tulojen lisääntymistä 24,386 markkaa.

Pääluokkaan VII, Valtioavut, otettiin kansakoulujen valtioapuna 347,000 markkaa 1909 vuoden rahäsäännön 310,800 markan sijasta ja valmistavan poikain ammattikoulun valtioapuna 20,116 markkaa 67 penniä aikaisemman määrän 23,850 markan sijasta. Valtioavut.

Pääluokassa VIII, Vesijohto, korotettiin eriä vedenmyynnistä 70,000 markalla, vesimittarien vuokria 1,000 markalla, korotusta vedenkulutusmaksujen suorituksen myöhästymisestä 500 markalla ja korvausta toimitetuista johdonyhdistämisistä y. m. 35,000 markalla. Vesijohto.

Pääluokassa IX, Valaistuslaitokset, korotettiin kaasulaitoksen käytettävänä olevaa voittoerää 75,000 markalla, minkä ohessa sähkölaitoksen samanlaiseksi voitoksi merkittiin 93,000 markkaa. Valaistuslaitokset.

Kaikkia X pääluokan, Puhtaanapitolaitos, eriä korotettiin, nimittäin talonomistajain maksuja 18,000 markalla, kansakoulujen maksuja 1,760 markalla ja tuloja myydystä lannasta 10,000 markalla. Puhtaanapitolaitos.

Pääluokassa XI, Lainat, osotettiin 1902 vuoden obligatsioonilainasta kunnan työväenasuntojen rakentamiseen Leppäsuolle ja Kallioon 18,000 markkaa, laiturirakennuksiin 85,700 markkaa ja vesijohdon laajentamiseen 40,139 markkaa 90 penniä sekä 1909 vuoden obligatsioonilainasta uutta työ- ja vaivaistaloa varten 700,000 markkaa, Äggelbyn kartanon ostoon 357,000 markkaa, uutta kaasulaitosta varten 800,000 markkaa, kaasulaitoksen uutta kehäjohtoa varten 100,000 markkaa, kunnan sähkölaitosta varten 950,000 markkaa, kolmen tontin lunastamiseen Vilhonkadun varrelta 1,077,000 markkaa, Fabianinkadun tontin n:o 1 lunastamiseen 360,000 markkaa, vesijohdon alueelle Vanhaankaupunkiin tehtäviä uutisrakennuksia varten 255,500 markkaa ja vesijohdon laajentamiseen 296,810 markkaa 10 penniä. Sen ohessa merkittiin nimikkeen „Lainaa kahta Lainat.

vuotta lyhemmäksi takaisinmaksuajaksi“ kohdalle Kallion uutta kansakoulutaltoa varten 310,000 markkaa.

Taksoitus.

Pääloukkaan XII, Taksoitus, merkittiin kunnan verovelvollisilta jäseniltä taksoittamalla otettavaksi määräksi 3,905,616 markkaa 68 penniä.

Valaistuslaitoksen 1910 vuoden meno- ja tulosaantö.

Kaupungin yleisen rahasaännön yhteydessä vahvisti ¹⁾ kaupunginvaltuusto kaupungin kaasulaitokselle erityisen, 1,737,540 markkaan päättyvän rahasaännön. Siinä oli menopuolella: hallinto 78,170 markkaa, konttori- ja myymälähuoneistojen vuokria 30,000 markkaa, kaasunvalmistuskustannuksia 522,150 markkaa, kustannuksia sivutuotteista 28,000 markkaa, katuvalaistuksesta 67,000 markkaa ja yksityisestä kaasunkäytöstä 36,000 markkaa, korjaus ja kunnossapito 19,500 markkaa, korkoja ja vakuutusmaksuja 28,000 markkaa, lainavaroilla teetettäviä uutistöitä 500,000 markkaa sekä voittoa 428,720 markkaa. Viimeksi mainitut voittovarot käytettäisiin seuraavasti: kaasulaitoksen pääputkiverkon laajentamiseen 66,300 markkaa, uusien lyhtyjen asettamiseen 15,000 markkaa, talojohtoihin ja kalustoon 52,000 markkaa sekä vuotuismaksuihin 101,700 markkaa, joten säästöksi jäisi 193,720 markkaa. — Tulopuolella oli: katuvalaistus 147,040 markkaa, yksityiskulutus 743,500 markkaa, sivutuotteet 347,000 markkaa ja lainavarat 500,000 markkaa.

Sähkölaitoksen 1910 vuoden meno- ja tulosaantö.

Samaten vahvisti ²⁾ kaupunginvaltuusto erityisen, 1,480,000 markkaan päättyvän rahasaännön kaupungin sähkölaitokselle. Menopuolella oli: hallinto 53,500 markkaa, käyttökustannukset 140,000 markkaa, jakelu 65,000 markkaa, sekalaiset menot 38,000 markkaa, lainavaroilla teetettävät uutistytöt 950,000 markkaa ja voitto 233,500 markkaa, josta voitosta 100,000 markkaa maksettaisiin sähkötekniikko Otto A. Blomqvistille ³⁾. — Tulopuolella oli: myydystä virrasta 477,500 markkaa, vuokria 125,000 markkaa, johtotöistä y. m. 27,500 markkaa ja lainavaroja laajennustöihin 950,000 markkaa.

C. Muut asiat.

Ratkaisemattomat asiat.

Kaupunginvaltuuston diariin kirjoitettujen, joulukuun 31 päivänä 1908 ratkaisematta olevain asiain luettelon ⁴⁾ päätti ⁵⁾ valtuusto panna asiakirjoihin.

¹⁾ Valt. pöytäk. jouluk. 30 p., 1 §. — ²⁾ Valt. pöytäk. jouluk. 30 p., 1 §. — ³⁾ Ks. tätä kert., siv. 84—86. — ⁴⁾ Valt. pain. asiak. n:o 1. — ⁵⁾ Valt. pöytäk. huhtik. 6 p., 30 §.